SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

VOLUME 19 NUMBER 32 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | AUGUST 7, 1985

ASIAN AMERICAN ADMISSIONS RECOMMENDATIONS

Task Force Reiterates Its Stand After UC Responded to Report

BERKELEY - Responding to charges of discrimination against Asian Americans, the University of California, Berkeley (UCB) contended that it has "long recognized" the importance of education to Asian Americans and that the Berkeley campus has "the finest record of admitting and enrolling Asian students of any first-rate university in the country."

The Asian American Task Force on University Admissions charged UCB of discriminating against Asians in a report they conducted. B. Thomas Travers, Assistant Vice Chancellor, defended the "commitment to minority students" in his July 26 eight-page letter to Judges Ken Kawaichi and Lillian K. Sing, co-chairs of the task force.

Travers called on the task force to discuss issues in "an historical context," and copies of his letter were sent to the Chancellor, Vice Chancellors, and the media.

The task force was established in November 1984 following the public disclosure of "an unexpected and disproportionately sharp decline of new Asian American undergraduates" on the Berkeley campus in fall 1984.

A six-month study by the task force, made up of prominent Asian American community leaders and educators in the Bay Area, led to a 73-page report which accuses the university administration of changing admission policies that precipitated a reversal of the rising enrollment trends of Asian Americans on the campus in 1984 and of initiating these policy changes without Asian American input and knowledge.

In his reply, Travers also told the task force what it wanted to hear -- that 26 percent of the entering freshmen in fall 1985 will be Asians. Unlike 1984, the latest percentage, according to Kawaichi and Sing in a statement released publicly this week, is "reasonably consistent with Asian enrollment trends established in recent years."

There is no disagreement over the substantial drop in the number of newly enrolled Asian American students in fall 1984. Chancellor Ira M. Heyman acknowledged that on Dec. 5 in response to an inquiry by UC Regent Yori Wada.

The dispute centers around the causes of the decline. The task force, in its report, attributed the decline to a substantial decrease in the number of Asian American students admitted under the Equal Educational

Continued on Page 10

Board Curbs Power of Chinese Administrators

By KAREN WONG

SAN FRANCISCO - Chinese American community leaders are becoming increasingly concerned about a reduction in authority for three top Chinese American school administrators, according to an East/West source.

The reduction in power of the three administrators is a direct result of Superintendent Robert Alioto's ouster, said the source. Because Alioto has been removed, his top administrators may be moved.

The school board voted, 4-3, on July 24 to force Alioto's resignation. He will receive $88,000 a year for the next two years until his contract is over, and will also receive benefits and possible raises. Carlos Cornejo, 56, was named interim superintendent.

Alioto supporters on the board are Tom who is Chinese, Sodonia Wilson who is black, and Richard Cerbatos who is Filipino. Opponents are board president Myra Kopf, Libby Denebeim, JoAnne Miller, and Rosario Anaya.

Another source in the district said that while the three used to report directly to Alioto, they may now report to other top administrators who will report to Cornejo. Instead of being in the second tier of administrators (with the superintendent being the first tier), these three Chinese American administrators may be in the third, fourth or fifth tier.

The source said that Alioto's "kitchen cabinet" of top administrators was made up of 11 people -- three Chinese, three blacks, two Hispanics, one Filipino, and two whites. While this cabinet was ethnically balanced, the source said that the new "kitchen cabinet" will have no or only one Chinese.

The source said that Alioto's "kitchen cabinet" was 27 percent Asian -- below parity for the 45 percent Asian student population. Now, he said, the changes in Cornejo's cabinet is a big step backwards.

Ling-chi Wang, chair of Chinese for Affirmative Action's (CAA) board, said that the reductions in authority will "effectively take away Asian or Chinese American input."

He said the district affirmative action policy calls for the ethnic makeup of the administration to be "consistent with or in parity with the student makeup. Even with the three, Chinese still are not in parity."

Although board members opposing Alioto deny charges of racism by saying that Cornejo is the first Hispanic or minority to act as superintendent, Wang said, "Cornejo had never considered himself a Hispanic before."

Wang cited a period in the early 1970s when former superintendent Tom Shaheen "tried to change the ethnic composition of the administration" by replacing some of the whites with minorities.

The white administrators were worried about the plan and joined the Teamsters for protection -- and Cornejo was one of them, said Wang. "I think this may say something about Cornejo and where he stands," he said.

Henry Der, executive director of CAA, said there's been "a fundamental shift in authority... and this shift goes against the efforts and achievements that have been made by Chinese administrators."

He said that "the Alioto years achieved significant improvements in Chinese American upward mobility" within the school district, and that the reductions in authority will have "a negative impact on the status of Chinese American administrators."

Although some have argued that the three were not really demoted because they are getting the same pay, Der said that "stripping or diluting their responsibilities is a demotion."

The hint of racism extends beyond the shift in authority from Alioto's ethnically mixed administration to an all white administration.

At a July 29 press conference called by Cerbatos and Wilson (Board member Ben Tom was in LA), Cerbatos said the three minority board members were "excluded" when the other four members decided privately to buy out Alioto.

The next evening, more than 30 people spoke at a board meeting. There were twice as many Alioto opponents as there were supporters. Tom, however, called the meeting a "staged media event" in which Alioto opponent Kopf organized "the same people who have always disliked Alioto" and "put on a show."

Many people speaking against Alioto cited a high dropout rate for blacks and Hispanics, and said that Alioto did not remedy the situation. Tom, however, said that these dropout rates are a "national problem -- not just a San Francisco problem. No one has come up with a resolution," he said.

Alioto was "doing a good job for the minority community," he said, and "the majority of the communi[illegible]ly upset about the [illegible] which he was remo[illegible]

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, Ca. 94108
(415)781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

5654
San Francisco Public Library
Periodicals Dept.
Civic Center
San Francisco CA 94102

EDITORIAL

UC Berkeley Response to Task Force Findings

The University of California's response to the report released by the Asian American Task Force on University Admissions could be seen from two different perspectives: what the University puts down in writing and what actually has been happening in terms of Asian American admissions at the Berkeley campus.

Not surprisingly the written response denied the Task Force's charges that the unexpected sharp and disproportional decline in the number of newly enrolled Asian American undergraduates in Fall 1984 was the result of some arbitrary policy changes and that these policy changes were made without justification and adequate input from the affected group, namely Asian American. It also characteristically chose to deflect the focus of attention on issue by highlighting some clerical errors and mathematical miscalculations among the 31 pages of statistics in the 80-page Task Force Report, none of which appear to have any direct bearing on the main findings of the Task Force. Similarly the long list of on going University services provided for all its students has little or no relevance to the main issues of admissions and decision-making process. As for the 12 recommendations of the Task Force, the UC administration was non-committal.

As far as the Asian American community is concerned, the sharp decline did take place in Fall 1984. But the most important information disclosed last week by the University was the fact that in Fall 1985 about 26% of the entering freshmen, approximately 1,030, will be Asian American. This figure is definitely more in line with Asian demographic and enrollment trends on the one hand and Asian UC eligibility and application rates on the other hand. Had this pattern persisted in Fall 1984 we are certain the study by the Task Force would not have been necessary.

We will continue to monitor the Fall admissions as more detailed figures are made available by the University. In the mean time it is fair to conclude that the Task Force has performed a valuable service to the community by making both the community and the University more aware of what are at stake and what must be done to protect the rights of Asian Americans.

Getting Away with Murder

The TV documentary, "Getting Away with Murder," aired last week by KQED-TV, reminded us once again how indifferent the Reagan Administration has been when it comes to the protection of the constitutional rights of Chinese Americans and how the administration's tolerance of illegal activities in the US has brought about one disaster after another.

Almost a year has gone by since the brutal assassination of Chinese American journalist Henry Liu in Daly City, California. The suspects and some of the key co-conspirators, high-level Taiwan government officials, have been identified by both American and Taiwanese law enforcement agencies and two underworld figures and three high ranking military officers have been convicted by well orchestrated courts of Taiwan.

But the truth behind the murder case remains elusive and American law enforcement agencies and courts continue to have no access or means to bring the suspects and their co-conspirators to justice. Congressional demand for extradition has fallen on a deaf ear in Taiwan. In the meantime, the Reagan Administration has remained silent and has refused to take appropriate diplomatic and legal steps or sanctions against these international terrorists and against the government that harbors these terrorists. The TV documentary makes it very clear that the killing of Henry Liu is part and parcel of Taiwan government's on-going spy activities aimed not only at the Chinese in the US but also at the US government itself. Yet our government continues to put up with illegal acts committed by what President Reagan affectionately called, "our old friends in Taiwan." What the Taiwan government did to the Nixon, Ford, and Carter Administrations - such as subverting the normalizing US-China relations, stealing navy torpedos and top-secret war plans - were repeatedly tolerated and kept undercovers. Complaints of harrassment and intimidation of Chinese Americans were ignored or dismissed. No public protest or warning was given to the Taiwan government; no punishment has ever been imposed on the Taiwan government. The American message to the Taiwan government became clear: the big brother is willing to put up with anything, including murders of her citizens.

"Getting Away with Murder" is therefore a timely and forceful reminder that as Chinese Americans we must not forget about what happened to Henry Liu and the importance of obtaining justice for him; because, obtaining justice for Liu is in fact the surest guarantee for our constitutional rights. It is also a powerful indictment of the Reagan Administration's policy of "constructive engagement" and "quiet diplomacy" widely used in such friendly, but repressive countries like South Africa, Taiwan, Chile, and the Philippines.

We commend KQED-TV for producing the documentary and for a job well done. It is a program to be seen and understood by all Chinese Americans and by our elected officials, including President Reagan.

Foreign Investors Dominate Bidding for Oakland Chinatown Redevelopment Project

By L.L. Ming

OAKLAND - What originally seemed to be a four-way competition among mainly local investors has turned into a two-way competition between two groups backed by foreign investors. (E/W 7/31)

The Oakland Chinatown Redevelopment Project, stalled for the past three years, entered a new phase on July 26 when the deadline passed for developers to submit their proposals to the city's Office of Economic Development and Employment.

One of the expected bidders, New Asia Center Inc., did not submit a proposal. Two of the others, Oakland Chinatown Plaza Inc. (OCPI) and Pac Rim Development, merged into a single group. Its only competitor now is C&L Financial Inc., which has drawn controversy because one of its members, Ed Sue, is also a member of the city's Planning Commission.

The new project, planned to occupy three blocks in downtown Oakland at a construction cost of $100 million to $200 million, will probably get underway early in 1986. It will give Oakland the only Chinatown in America to be located on the main street and in the central part of the city.

C&L, a SF-based development company, is backed by the resources of C.F. Chan, a Hong Kong tycoon, and Caleb Chan, a real estate investor with major holdings in SF.

The new OCPI-Pac Rim group is backed by Japan's Sumitomo Construction Company, which can count on the funds of Sumitomo Bank, one of the world's largest banks.

The two competing groups will present their proposed plans in a public meeting on the future of Chinatown. The meeting is set for August 10, from 9 am to 4:30 pm, at 310 8th St. in Oakland. It is open to all interested parties.

George Williams, director of the city's Office of Economic Development, hopes that the winning development team will be picked by mid-September.

Dr. Collin Quock to Head American Heart Association

SAN FRANCISCO - Cardiologist Collin P. Quock, MD, was elected President-Elect of the American Heart Association, Calif. Affiliate at a recent assembly of delegates here. Dr. Quock has been a member of the board of directors of the Calif. Affiliate since 1980 and has served on numerous committees and was chairman of the Program Committee.

AWARD

In addition to being elected President-Elect, Dr. Quock was chosen as the 1984 winner of the American Heart Association's prestigious Louis B. Russell, Jr. Memorial Award for outstanding service in minority programming.

Through the American Heart Association, his private practice in Chinatown and work with local hospitals, Dr. Quock has instituted and promoted health programs not only for the Chinese American population, but also for the Chicano, Japanese and black communities.

While working on the Nutrition Committe of AHA, SF Chapter, Dr. Quock developed a low-sodium Chinese diet that continues to be used by numerous health agencies in the City.

LECTURES

As a member of the AHA's Community Emergency Council, he developed a slide/cassette tape program in English and Chinese to teach people how to access the SF emergency system. He gave lectures in Chinese on risk factors and heart attacks and introduced AHA standards in CPR to Chinatown through Chinese Hospital, where he serves as director of the cardiopulmonary unit. As a supporter of the Heart Attack Project, he helped to introduce citizen CPR to Chinatown.

Many of his patients come from low-income households and cannot speak English, yet he personally persuaded three other cardiologists to come to Chinatown to better meet the community's medical needs.

He reaches minority and elderly patients through many avenues, including the American Heart Association, Chinese Hospital, St. Francis Hospital, Self-Help for the Elderly, St. Mary's Chinese Foundation School and the Catholic Archdiocesian Committee on Reorganization. He is also an associate clinical professor at UCSF.

Dr. Quock is married to Betty Yick Quock. They have two sons and three daughters. □

Cerena Wong Appointed Sonoma Judge

SACRAMENTO - Governor George Deukmejian July 31 appointed Cerena Wong of Santa Rosa as a municipal court judge of the Sonoma Judicial District.

Wong, 35, replaces Judge Lawrence Antolini, who was elevated to the Sonoma County Superior Court. She is a Sonoma County deputy district attorney, a position she has held since 1976.

Wong is a member of the Sonoma County Bar Association, and the Sonoma County Prosecutors Association. She was elected as the president of the Prosecutors Association in 1981. She received her bachelor's degree from U.C.L.A. in 1972 and her juris doctorate from the University of California, Davis in 1976.

The salary for municipal court judges is $70,436. □

Subscribe to East/West

To join the group of concerned and discerning *East/West* subscribers, fill in the form below and return to *East/West*, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA, 94108

Enclosed is my check for $_____. Please send me a ___one-year $15; ___two-year $28; ___three-year $40 subscription to *East/West*.

NAME_____

ADDRESS_____

CITY_____STATE_____ZIP_____

East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last week of December by Chinese for Affirmative Action, a non-profit organization. Address: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, Ca 94108; Tel: (415) 781-3194 (Business), and (415) 982-1505 (Editorial). Cable address: Eastwest, San Francisco. *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. POSTMASTER: Please send change of address to East/West, 838 Grant Ave. San Francisco, CA 94108.

Copyright c 1985 by Chinese for Affirmative Action. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher/Editor: Gordon Lew.
Assistant Editor: Agnes Lee.
Advisor: Norbert Woo
Reporters and Correspondents: Grant Din, Phoebe Eng (NY), Jonnie Fuentes, Bill Gee (NY), Janice Hom, Jean Isobe (NY), Russell Jeung (NY), Richard Kato (LA), Folk Kuhn (Hong Kong), Cherylene Lee, Elizabeth Lu (LA), Brenda Sunoo, Lorena Tong (LA), J.K. Yamamoto (LA), Edilberto G. Lim, Max Millard, Eunice Chen, Karen Wong.
Columnists: Donald Dong, C.Y. Hu, Michael Lam, Rick Shiomi.
Photographers: Leland Wong, Nancy Wong.

Advertising Director: Margaret Woo.
Advertising Executives: Richard Springer, Jim Hamano.
Business Manager: Priscilla Hung.
Bookkeeper: Max Millard.

Long Guang Huang to be Tried Before End of Police Hearing

By MAX MILLARD

BOSTON - The Committee to Support Long Guang Huang, a community group which was formed to help a 56-year-old monolingual Chinese immigrant beaten by a Boston policeman on May 1, is in despair over the latest development of the case. (E/W, 7/3-7/24).

The internal police hearing for Detective Francis Kelly was suspended on July 18 and scheduled to resume on August 5. However, instead of reopening, the hearing has received another postponement until August 28.

POSTPONEMENT

"The defense attorney asked for a postponement because he was supposed to conduct a defense in Middlesex Superior Court," said Kim Tan of the Boston-based "Sampan" newspaper. "The postponement was granted. Huang's trial is set for August 20. Obviously, it's going to mean that Kelly's defense attorney Thomas Troy will be able to use some of the evidence that will be used in court against Mr. Huang."

MISCONDUCT

Kelly, 38, was originally scheduled to be tried for misconduct at a police hearing in June. After several delays, the hearing opened July 8 and continued for eight days. The prosecution called several witnesses who testified that they saw Kelly strike Huang without provocation, and rested its case. The defense was supposed to wrap up its own case after the postponement.

After the beating, Huang spent ten days in the hospital recuperating. Kelly, meanwhile, is still holding a job and drawing pay.

Huang will be tried in Boston Municipal Court for soliciting a prostitute and assaulting a police officer. At 5 foot four and 125 pounds, he is no physical match for the 6-foot, 180-pound Kelly.

PRESS CONFERENCE

At an August 6 press conference, the Committee announced: "With this latest delay, the Committee to Support Long Guang Huang and the people of Boston can only reach one conclusion: the Boston Police Department has once again failed in its attempt to be accountable for the actions of one of its officers.

"...This hearing process is supposed to determine whether Kelly filed false charges against Mr. Huang, but it will not be completed in time before Mr. Huang must go to court on those very charges. In other words, Mr. Huang must go to court to answer charges, the existence for which the police have yet to find a legitimate basis.

"It is apparent that the people of Boston deserve a system of police accountability that is more just and efficient than that operating in the Huang case. We therefore call upon the Boston City Council to start to seriously consider establishing an external review board as a means of insuring police accountability.

"We call upon the US Department of Justice to review how the Boston Police Department has governed police brutality in this and other cases. We call upon both Mayor Flynn and [Police] Commissioner Roache to remember public commitments they have made with regard to this case, and to finally live up to their promises."

The Committee's remarks concluded:

"The mayor has stated that 'any kind of misconduct, particularly on the part of city workers, will not be tolerated. It will be dealt with in a swift way.' Commissioner Roache has said that he believes 'the police ought to be judged by a higher standard.'

"Instead, the justice that Mr. Huang has received from the city will require him to stand accused in court, exactly 111 days after he was beaten by a Boston police officer. No person in this country deserves that kind of justice."

Cindy Sui, Huyen Nguyen Win JAM Literary Contest

SAN FRANCISCO - Cindy Sui of McChesney Jr. High and Huyen Nguyen won top honors in the Asian American - Pacific Islander High School Literary Contest sponsored by the Japantown Art & Media Workshop.

In the prose division, Sui won first place honor and a $75 award with her story "Towards a Good Future." Other winners include Huyen Nguyen, 2nd place; Tracy On, 3rd place; Rudy Corpuz and Angel Sullivan, honorable mentions.

In the poetry division Huyen Nguyen won first place honor and a $75 award with her poem "Saigon." Other winners include Nicole Muraoka, 2nd place; Helen Yu, 3rd place; and Donna Li, honorable mention. □

U. of Nevada Building Named After Lilly Fong

Former UNLV Regent Lilly Fong stands in front of the campus' geoscience building which was named after her.

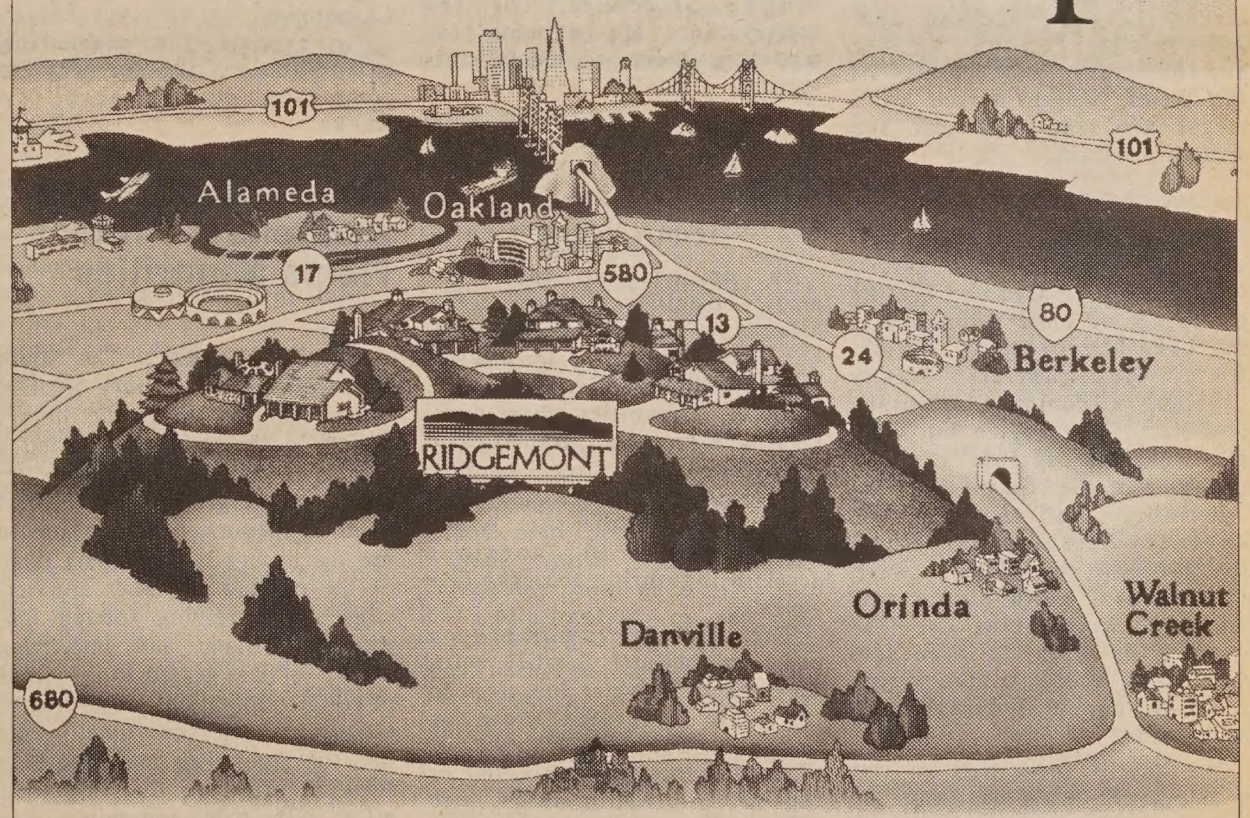
LAS VEGAS - The University of Nevada, Las Vegas (UNLV) named a geoscience building after former Regent Lilly Fong on June 28.

Fong, a 35-year resident in Las Vegas, was a regent from 1975 to 1985. She became involved in campus affairs 27 years ago to support a campus library.

She has since raised funds for the campus' new engineering school from private donations, raised funds for the Frank and Estella Beam Hall and the Alta Ham Fine Arts Building, and established the first excellence in teaching awards in the College of Education.

Fong was voted UNLV Alumna of the Year in 1982, and recently received the Partners in Engineering Award from the Nevada Society of Professional Engineers.

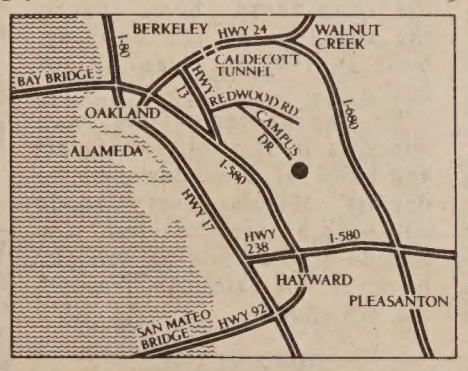
Convenience starts at the top.



If you thought you had to commute many miles to enjoy luxury living, you haven't been to Ridgemont. An exclusive enclave of extraordinary three and four bedroom single family homes high in the Oakland hills.

Here you're surrounded by a 400-acre nature preserve. With spectacular views of all five bridges that span the bay.

Our 10 floorplans and 28 exterior designs are priced from $238,000 to $384,000. Custom home building lots are also available, priced from $110,000.

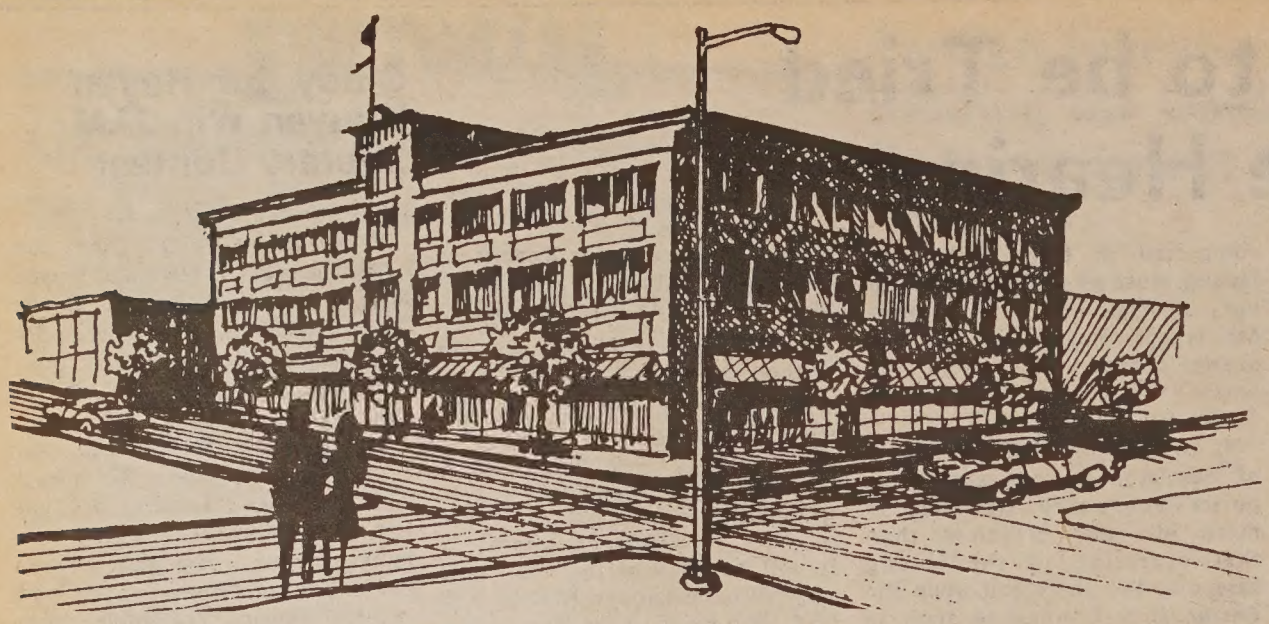


Few communities of this caliber can offer you such exceptional commuting convenience. See for yourself. We're easy to reach, near all East Bay freeways. Our models are open daily from 11 a.m. to 6 p.m.

Phone: (415) 530-1332.

RIDGEMONT

Homes with vision



An artist's drawing of the new medical center in Oakland.

Major Medical Center Planned For Oakland Chinatown

BY RICHARD SPRINGER

OAKLAND - Almost two-thirds of a city block in Oakland Chinatown is being developed into a medical and dental center intended primarily to serve the Asian American community.

The center will include doctors' and dentists' offices, a modern x-ray facility, a medical lab, a drug store and, possibly, a street-level emergency station.

The cornerstone of the development is the rehabilitation of a huge, 45,000-square-foot, three-story building at 212 Ninth Street (between Jackson and Alice). It is the former headquarters of Goodwill Industries, which moved to a larger building and left the structure vacant.

LOCATION

The location of the site is just a few blocks from the Oakland Chinatown core area and has the advantage of close proximity to the Lake Merritt BART station, BART headquarters, Laney College, Lincoln Elementary School, a State office building, the Oakland Museum and the off-ramp of the Nimitz Freeway.

Included in the site is another 16,500-square-foot, three-story building, with frontage on Tenth Street, and two adjoining parking lots. The smaller building is connected with open access to the larger building, but it is deeded as a separate lot.

One of the principals in the development team is Jack M. Wu, who owns an import-export company and has extensive real estate holdings in San Francisco. Wu is also a former vice president and investment advisor with a major stock brokerage firm.

ONE-STOP

Wu cited the need for a one-stop medical center for the fast-increasing Asian American population in the East Bay as the major reason his development team is making a major effort to remodel the building.

He told East/West that in Phase I of the development, the larger building will be remodeled with the second and third floors set aside as condominiums for doctors, dentists and other health professionals.

The ground floor would be leased out for commercial usage. The developers are negotiating with several drug store chains for leasing of the largest parcel on the ground floor.

The smaller building could be either sold, developed into additional office space or converted into a parking facility with easy access to the medical offices, according to Wu. Commercial usage on the ground floor is another possibility, he said.

The building is zoned for commercial usage, but Wu said he will have to get a permit from the City of Oakland, a routine procedure, for the conversion. He expects remodeling work to begin this month on all three floors simultaneously, with some units available before the end of the year. The project will be called the Jackson Medical Center, he said.

POPULATION

Wu emphasized that the medical facility will serve the community at large in Oakland, but would specialize in services for the Chinese, Vietnamese and Korean communities whose numbers have increased dramatically in Oakland and other East Bay communities. Planners expect the rapid growth of the Asian communities to continue accelerating during the next five yaers.

"The community will have a one-stop medical facility with easy access, but not too close to the more congested areas of downtown Oakland," Wu said.

Wu gave this reporter a tour of the building and pointed with pride toward the solid interior structure and high ceilings in the building. He indicated that his engineers have given the structure of the building, built in 1925, a clean bill of health.

"We plan to tear out the small windows in the top two floors and build large windows for the doctors' offices. Every condo will have an exterior view." The outside of the building will also be given an extensive remodeling, Wu added.

ADVANTAGE

He feels that easy access to the facility, the convenience of a wide range of medical facilities in the building and a lower price per square foot compared with competing projects in the Oakland Chinatown core area will give his development team an advantage in attracting tenants.

"I've talked to some people in the (Oakland) community and they have told me there is a pressing need for a medical center for the Chinese community in the East Bay." Wu indicated that the remodeling work in Phase I will cost between $2,000,000 and $2.5 million.

The architect for the project is Merrill Jew of San Francisco. Jew was the architect and developer of the Clay Medical Center built recently in SF Chinatown.

Wu expects the marketing campaign on the project to commence in the next few weeks.

South Bay Library Awareness Project Helps Minorities

SANTA CLARA - The South Bay Cooperative Library System, which includes 45 public library outlets in the area, has started a Library Awareness Project to better service ethnic groups. The project plans to encourage these groups to use the library by informing them of the existing resources and services, by increasing foreign language materials, and improving library services geared to the needs of ethnic populations, according to Grace Liu, project coordinator. She said that Sunnyvale and Mountain View libraries are directing their effort to the Asian community, San Benito County and Gilroy libraries to the Hispanic community, and Milpitas and San Jose libraries to all ethnic minorities in the area. □

Calny Promotes Milton Young

SAN FRANCISCO - Milton W.K. Young, 26, has recently been promoted to vp and controller of Calny, Inc., the largest franchise of Taco Bell fast food chain. The company owns and operates over 100 Taco Bell restaurants in five Western states.

After graduating from SFSU in 1980, Young joined Amfac, Inc. as an internal auditor. He moved to Calny as assistant controller in 1981 and was promoted to the position of controller last year. □

CHINESE WORD-A-DAY

UPRIGHT

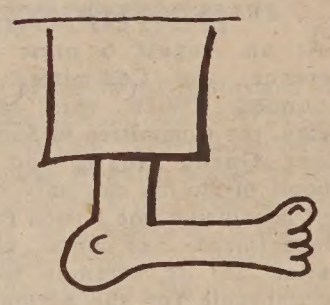
Mandarin Jèng — Cantonese Jíng

In ancient time, the Chinese used a foot to convey the concept of "upright","correct","orthodox", and "true".(正) They were probably thinking of "taking the right step" or "let's not walk astray".

The first month of the year is called the"upright month"(正月).The main entrance to the house is the "upright or main door" (正門). "Upright style" (正式)is formal."upright noon"(正午)is high noon. "Upright proper"(正當)is legitimate. In cooking,one may use the term "upright or orthodox school"(正宗) to mean authentic cooking.

To describe something done in an open and honest manner, the phrase"upright and bright"(正大光明)is used. The phrase"upright and gentlemanly"(正人君子) refers to a person who is honest and above-board.

Not every term using the character "upright" is nice and auspicious.Consider the term "upright law"(正法). Sounds pretty good, doesn't it? If someone has met with"upright law", it means that he has just been executed. Bye.



By GORDON LEW

All rights reserved.

LEESTOURS, INC.
209 Post Street, Suite 1021, San Francisco, CA 94108
Telephone 415 956 1163, Telex 278163 LEES UR

1985 TOURS *Fully Escorted*

The Golden Routes of China

MARCH 30 24 DAYS
Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Beijing, Xi'an, Kunming, Stone Forest, Guilin, Guangzhou, Hong Kong.

APRIL 3 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Chongqing, Three Gorges of the Yangtse River, Yichang, Wuhan, Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Beijing, Xi'an, Guangzhou.

JULY 13 25 DAYS
Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Xi'an, Beijing, Shanghai, Suzhou, Hangzhou, Guangzhou, Zhongshan, Hong Kong.

SEPTEMBER 1 26 DAYS
THE SILK ROAD ADVENTURE. Tokyo, Shanghai, Urumqi, Turfan, Dunhuang, Jiuquan, Jiayu Pass, Lanzhou, Bing Ling Temple Stone Grottoes, Xining, Xi'an, Beijing, Hong Kong.

SEPTEMBER 11 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Beijing, Xi'an, Nanjing, Wuxi, Grand Canal, Suzhou, Hangzhou, Shanghai, Guangzhou.

OCTOBER 2 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Chongqing, Three Gorges of the Yangtze River, Yichang, Wuhan, Beijing, Xi'an, Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Guangzhou.

OCTOBER 15 25 DAYS
Tokyo, Beijing, Xi'an, Luoyang, Zhengzhou, Kaifeng, Shanghai, Hangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Guangzhou, Hong Kong.

MAY/JUNE
TIBET ADVENTURE. Please call for full information.

Best of the Orient - 15 Days

DEPARTURES:
March 24, April 14, July 14, September 22, October 6, November 3.
VISIT:
Taipei, Taichung, Sun Moon Lake, Bangkok, Singapore Kuala Lumpur, Genting Highlands, Hong Kong.

Hong Kong Shopping Sprint

FROM $998. Daily departures, 7 days/6 nights at the deluxe Furama Hotel Inter-Continental, round-trip transfers between HK Airport and hotel by private Mercedes Benz, service charges, government room taxes, special price on optional tours, shopping information.

Full Board to Consider Pineview/Georo

By EUNICE CHEN

SAN FRANCISCO - Another painful battle over the controversial Pineview/Georo joint project was fought by more than 300 Chinatown residents before a supervisors' committee last Friday, forcing the committee to pass the issue to the full board without recommendation.

The Planning, Development and Housing Committee, consisting of supervisors Carol Ruth Silver, Willie Kennedy and Louise Renne, was expected to decide whether to rezone a part of the Pineview site from public owned property to commercial and residential mixed-use district necessary for the project to proceed.

The much-needed 70-unit senior housing proposal seemed to have gotten caught in its inseparability from Georo (also known as Orangeland project) claimed by the developers: It could not move an inch unless the whole joint venture was approved.

Except for Assemblyman Art Agnos, who for the first time joined the battle as an opponent, the faces on both sides were almost the same as those who fought three months ago before the City Planning Commission.

However, the focus of dispute went beyond the relocation plan for the present Orangeland tenants and fell on the separability of the joint project and the related issue of a HUD (US Department of Housing and Urban Development) funds deadline allegedly set for August 15.

The dispute also focused on the long-term and "presedent-setting" impact on the future of Chinatown as a whole.

DEADLINE

One of the strongest arguments of the project supporters was that not only are the two buildings unable to be built separately while meeting the safety code, but there is no time to find a new location for Pineview before the HUD funds may be withdrawn if the project proposal failed to proceed according to the timetable set between HUD and the Pineview developers.

According to the timetable, the ground-breaking date is set for March 30, 1986, and the rezoning of the Pineview site should be done before August 15.

In a vehement statement, Agnos declared that there "is no hard and fast August 15 deadline for action" but "only a target date for submittal of loan application papers leading to ground-breaking...and even that is not set in concrete.

"HUD will consider a request for a six-month extension of the start-up date," he said, implying that there was enough time to find an alternative site for Pineview.

However, executive director of the Self-Help for the Elderly Anni Chung and her staff member Yvonne Lee insisted that owing to the political climate and a two-year moratorium on HUD's section 202 program in which Orangeland project is included, it is very unlikely for HUD to grant an extension of six months, and they are not going to count on that.

Lu Blazej of the Department of City Planning confirmed their statements.

"If the project fails to proceed according to the timetable, it's up to Washington to decide whether an extension can be granted. Our office is not authorized to do so, " said public affair specialist of SF regional office at HUD, Dirk Murphy, in a telephone interview with E/W.

To complicate the picture, Rose Pak of the Chinese Chamber of Commerce told E/W that, based on past experiences, the deadline set by the time schedule is not that unusual.

"Mei Lun Yuen project started building 11 years after the deadline, and the Chinese Hospital started five years after the deadline," she said.

ALTERNATIVE

Assuming that there was no shut-off date of HUD funds, was there an alternative site available and affordable for the Pineview project? This was another related question raised at the hearing.

Agnos cited announcements by the Rev. Harry Chuck of Cameron House, made in an earlier public hearing, of two avilable alternatives for Pineview site: One on Joice Street which partly belongs to Cameron House, the other at the North Ping Yuen Annex parking lot.

"We tried to confirm Rev. Chuck's offer of the Joice Street lot with the Cameron House board of directors, but have so far gotten no response," said Chung.

"Rev. Chuck had said that the lot, is made up of two pieces of land belonging to two owners, will cost us $1 million each. We cannot afford it with only $3.6 million HUD funds," said Chung.

"Our present Pineview project contains no land cost, because part of the lot was donated by the Georo Corporation, and another part was rented from SF School District with Georo's payment," she added.

PRECEDENT-SETTING

Pineview/Georo supporters said that the joint venture represents a significant step forward in cooperation between non-profit groups and commercial property developers, and "can serve as a model for future housing development and reconstruction in Chinatown." Opponents, however, attacked this project precisely on the same ground that this project will set the precedent for many more commercial highrises to come, and will "destroy Chinatown as it is today."

Fay Wong of Chinese Progressive Association, linked the Orangeland case with the rapid commercialization and gentrification in every US major city over the past two decades, including the Boston and New York Chinatowns.

If the project was passed, she said, "the city will have given a green light to the rapid commercialization and gentrification, and ultimately the destruction of Chinatown as a historical residential community for Chinese workers and immigrants..."

Harold Yee, president of Asian Inc., said that the parking spaces and loading docks proposed by the project are 168 percent short of the planning code requirement. He asked the committee to picture each successive project, respectively throwing onto the public streets a 168 percent excess demand for parking on top of the already intolerable parking situation in Chinatown.

"What will it be like in the future as established by the precedent of this proposed Orangeland project?" he asked.

A huge crowd attended the August 2 hearing of the SF Board of Supervisors' Housing Committee.

CONDITIONS

Prior to this hearing, supervisors Harry Britt and Nancy Walker presented a resolution requiring that approval not be given to the rezoning of the Pineview site -- lot 35 on Trenton Alley --until and unless the developers of the joint project enter into a binding agreement with the Department of City Planning to:

1) Develop, in addition to the senior housing, 70 units of family housing in Chinatown for a period of 20 years at rents comparable to the current rents of the residential units to be demolished.

2) Provide existing commercial tenants with 5-year leases on the ground level of any new commercial development at 1055 Stockton Street at rents equal to the prevailing rate for lease extention on the same street; and provide those tenants with "reasonable payment to cover the loss of profits caused by dislocation during the construction period."

In examining to what extent do the developers agree to meet these conditions, the committee found that some key points still remained unclear. Such as whether the elderly Orangeland tenants have the first priority to move into Pineview project, and whether commercial tenants can move into the proposed new building at affordable rents.

Yvonne Lee and Pineview Housing Corporation president Rosalin C. Koo said the elderly's first priority issue will be included in HUD's guidelines after HUD receives the loan application package scheduled at Aug.15.

"The package is supposed to include the rezoning resolution we are asking for today," they stressed.

In response to Britt and Walker's requirements on the commercial project, Stan Yee, project coordinator for Georo Development Corporation, said that the Orangeland merchants had already signed an agreement with Georo to move out at a 90-day's notice. He said he did not think Georo was responsible for payment to cover the loss of profits.

"The tenants' demand changed for more every time we met," he told E/W. "There has been no way to reach a compromise."

"The key issue with the Georo project is that the commercial and retail spaces are simply unaffordable for the present tenants," asserted Pak. "Even if the rents stay at the present rate prevailing in that area, it will cost more than $10,000 per unit. Only chain stores and tourist-oriented business will be able to move in."

TIE

The debate did not linger on these conditions as most speakers in opposition were against the project as a planned unit development, and were not interested in a conditional approval of the rezoning.

A few community groups, however, such as Orangeland Building Merchants Association, Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center and Asian Neighborhood Design expressed their support for these conditions, should the committee approve the rezoning.

No one in the hearing chamber said that he or she was not supporting the Pineview senior housing. But the opponents held that the costs of the joint project, which include the loss of the existing Orangeland housing and the expected damages on Chinatown's future, outweigh the benefits that the project proposed to offer.

Saying that there was no way for them to weigh the advantages and disadvantages of the whole project, or determine at the moment whether Pineview could proceed separately from Georo, Silver, who chaired the committee, and Kennedy both decided to pass the matter to the full board without recommendation.

"It's better for Chinatown people to work out a compromise for themselves," said Silver.

Kennedy, however, appeared to be more sympathetic with the Orangeland tenants, stating that she strongly upholds the delay of this project until a master plan for Chinatown is completed.

Supervisor Louise Renne was absent from the hearing.

The board was due to receive the legislative package this Monday, Aug. 5, but decided to postpone it until next Monday, Aug. 12, according to the board's office.

PRE CHRISTMAS SHOPPING IN HONG KONG

Departs Nov. 28, 1985 $788
Includes round trip from SF to HK via Korean Airlines, five nights and breakfast at the deluxe New World Hotel.

Departs Nov. 29, 1985 $888
Includes round trip from SF to HK via Singapore Airlines, five nights and breakfast at the deluxe Harbor View Holiday Inn.

For further information and space reservation please contact: Doug Wong at (415) 543-1185.

Bar Association's Free Legal Clinic

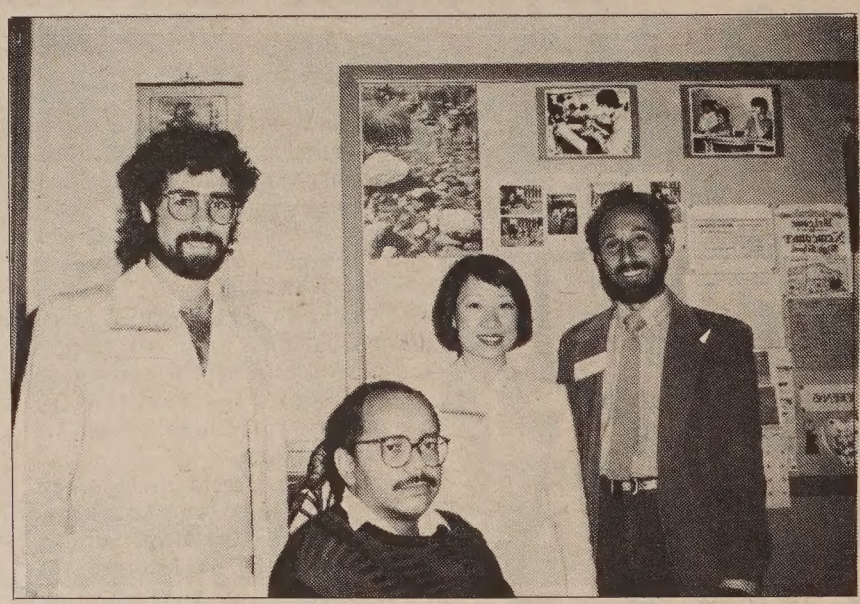
SAN FRANCISCO - The Bar Association of SF will hold a free legal advice and referral clinic at the main branch of the Public Library, Civic Center, on August 10 from 10:30 am until noon. The clinics are held on the second Saturday of each month. □

Newcomer High School Celebrates Career Day

By MAX MILLARD

SAN FRANCISCO - High on the wall in a classroom at Newcomer High School is a sign which reads, "A man who knows two languages is worth two men."

That summarizes the idea behind Newcomer High, which was established in August 1979 to provide bilingual education to immigrant teenagers with limited English ability and ease them into a regular high school within one year. For the past six years, the school has excelled not only in teaching English as a Second Language, but in providing newcomer orientation to explain American lifestyles and minimize culture shock.



CHEERS FOR CAREERS: (l-r) Spanish counselor Michael Shapiro, head teacher Pedro Pastrano, Chinese counselor Margaret Lee-Lo, head counselor Ron Rachesky.

CAREERS UNLIMITED

On July 30, the school went one step farther in helping newcomers adjust to life in America, by presenting its first "Career Day." School officials invited more than 20 different types of professionals, ranging from doctors to janitors, to spend a day at the school at 2340 Jackson Street and explain their jobs to the 500 students.

"I think it will help them a lot in building their awareness in selecting a career, planning, building their employment skills, and interviewing for jobs," said Margaret Lee-Lo, the Chinese counselor. "Because most of them don't really know what they want. Sometimes their careers are decided by their parents, by their government, by their family. In America, they can decide for themselves."

The most common native language of the students is Chinese (50 percent), followed by Spanish, Vietnamese, Tagalog, and Cambodian. The students now in attendance come from 32 countries. During the summer, attendance is voluntary and the school becomes known as the English Language Institute of Newcomer High School. However, the student population is only slightly smaller than during the regular school year.

Pedro Pastrano, the principal and head teacher for the summer session, said that when he and his colleagues wrote the proposal for a career day, "we discovered that the dropout rate was high among refugees. In New York City, Hispanics have a dropout rate of 81 percent. It's probably very high for other minorities....So we found that if the students had some sense of direction, the dropout rate was lower."

Maria Santos, the assistant head teacher, added that "many of the kids are refugees, and they have no idea of the different types of jobs available in the US."

CHOOSE ANY THREE

The day before the event, all students were asked to choose three careers that interested them. On Career Day, they first attended an introductory session on career planning, then went to the classrooms set aside for the various careers. The professionals who volunteered their services included a policeman, a firefighter, a computer expert, a social worker, a banker, a nurse, and a store manager. Some of the workshops were taught in the various foreign languages.

One of the most-requested sessions was that on accounting. "A lot of people think that you have to be strong in numbers," Roland Lowe, a certified public accountant, told the class. "But success in accounting is to have strong communicating skills -- speaking and writing. That's why a lot of Asians don't make it in big accounting firms. They have a weakness in people skills. "I try to tell students that they should participate in class. If they make a mistake, it doesn't count. But out in the world, if they make a communicative mistake, it can cost them a job."

STRENGTH IN NUMBERS

According to Michael Shapiro, the Spanish-language counselor, the Chinese students are often better prepared in mathematics. Asked about the high dropout rate among Hispanics, he said, "The Hispanic students show a lot of ambition to learn. I think the system is difficult for them, because they need a lot of support....A lot of our Hispanic students come from El Salvador, which has been shaken by war. They haven't had a strong educational background because of the turmoil."

Although the concept of a career day is not new, the one at Newcomer was the first to be held in the school district. Marvin Lee, a teacher at Newcomer, was impressed by the enthusiasm of students and volunteer professionals alike.

"Senior year is a very difficult time, when people are asked to make some decisions," he said. "I haven't participated in a career day before....It would be good for this to happen for all the students in San Francisco."

IMMEDIATE CASH!
FOR YOUR GOLD

We Buy Your Unwanted Old Gold, Chains, Bracelets, Rings, Diamonds, Silver, Scrap, Coins in any Condition.

We pay more for Chinese gold

STEVEN'S MANUFACTURING JEWELERS

Please Visit Us For a Free Evaluation **398-8783** Open Mon.-Fri. 9-5

760 Market St., Room 462, San Francisco

"Battle of Red Cliff" By Chinese Storyteller At Culture Center

By CAROL WONG

SAN FRANCISCO - Storytelling has been used for centuries to entertain and educate people about their history and culture. Kong Qingming, a visiting scholar/storyteller from China, will present an English translation of "Battle of Red Cliff" from the epic novel "Romance of the Three Kingdoms" at the Chinese Culture Center this Saturday.

The novel, written more than 600 years ago, is based on fact and fiction pertaining to the struggle for power and control of China among kings, peasants, soldiers, scholars and sorcerers during the Han Dynasty (206 BC - 220 AD).

"Battle of Red Cliff" describes the attempt of heroes, Sun Quan and Liu Bei, to halt the villain Cao Cao from crossing the Yangtze River to conquer the Wu Kingdom.

Kong graduated from Peking University with a degree in western (American and British) language and literature. He is a part-time lecturer in this field at Zhongshan University in Canton. Currently, he said, the Chinese government is financing his advanced studies at the University of California at Berkeley.

Kong has no formal training in storytelling. His stories are based on fiction and facts from the 5,000 years of Chinese history.

During the Cultural Revolution and after he graduated from college in 1966, he said, he "was sent to teach at a middle school in Guangdong province." There, he "read all the original books made of yellowed papers from the Ching Dynasty."

These documents were written in classical Chinese, which greatly differs from contemporary Chinese (written after 1919) in vocabulary and grammar.

"People used classical Chinese to write documents and books," he said. "Contemporary Chinese, or plain Chinese, is close to the oral language of Chinese."

To illustrate: "In opera, [they] speak classical Chinese, but not in real life."

When translating some phrases or stories from Chinese to English, the poetic rhythms and/or messages can sometimes become altered.

In Chinese "the words are very concise and you can see a picture," said Kong. "In the translation, the picture can get lost."

However, after his first storytelling session at the Chinese Culture Center last week, Kong said, "I think Chinese history is a treasure for the world. We can learn many things."

"Battle of Red Cliff" will be performed at the Chinese Culture Center at 750 Kearny Street in SF on August 10 at 2 pm. Admission is free to members and $1.50 for non-members.

Sr. Gold Cards And MUNI I.D. Given at Self-Help

SAN FRANCISCO - A staff person from Senior Information, Referral and Health Promotion will provide Senior MUNI I.D. and Senior Gold Cards at Self-Help for the Elderly on Aug. 14.

The MUNI I.D. enables a senior to ride buses for 5 cents, to get a monthly fast pass for $2.50, and to get a discount on BART tickets. A person must be 65 years old to be eligible for this identification.

The Gold Card entitles a senior to discounts on specified items from participating food stores, restaurants and pharmacies. A person must be 60 years old to get a card.

When applying for either the I.D. or card, the senior must bring documentation proving his age such as a birth certificate, passport, or driver's license.

The center is at 640 Pine St. For more information, call Rita Chan at 982-9171, extension 20.

"Asians Now" to Focus on Cambodian Women

By L.L. Ming

OAKLAND - "Asians Now," the weekly TV show on Asian American affairs presented each Saturday morning at 9 on KTVU Channel 2, will focus on the Bay Area's Cambodian women in the August 10 show.

Serena Chen, the host and producer, said she found out that close to 70 percent of Cambodian households are headed by a woman. "So there are a lot of specific needs that this population have, that haven't been addressed," she added.

The entire half-hour show will be dedicated to the subject, unlike the usual format of presenting several topics. One of the guests will be Sophie Karet, founder and director of the Cambodian Women's Association of the Bay Area. Another guest will be Saryonn Sok, a mental health worker with the Bay Area Indochinese Mental Health Services. Sok will discuss the specific mental health problems faced by Cambodian women.

Also slated to appear are Linda McKinney, who will give an overview about what happens to Cambodian women upon arrival, and Linda Smith, a board member of the Cambodian Women's Association. Smith will talk about the role of the general population in working with Cambodian women.

Noted Chen, "It's interesting how the refugee organizations immediately involve Caucasians. It's more of a partnership now. When the Chinese and Japanese groups started, everyone had to be of that ethnic group. Now it seems people are realizing that we have to involve everybody."

10 Chi-Am Artists Exhibit at NY Lincoln Center

NEW YORK - The Chinese American Arts Council and Lincoln Center will sponsor a group show of ten accomplished Chinese American artists living and working in NY at Cork Gallery, Avery Fisher Hall, Lincoln Center from August 8 through 20. "This diverse collection of works done in oil, acrylic, water color, clay, marble and photography captures the spirit of the rich and ancient culture of Chinese Art expressed with a contemporary heart," said Alan Chow, executive director of the arts council.

Gallery hours are 10 am to 10 pm. □

NORTHEAST COMMUNITY FEDERAL CREDIT UNION
San Francisco, California

OPEN HOUSE
celebrating our
NEW OFFICE
19 Walter U. Lum Place
FREE coffee and cookies
Come find out about our
low loan rates
434-0738

A scene from "River Without Buoys," (l-r) Tang Qingming, Li Wei, Li Shulan, and Hu Ronghua.

River Without Buoys Provides Superb Character Study

By RICHARD SPRINGER

What makes "River Without Buoys" one of the best films in recent years from China is that a strong character study coexists beautifully with an equally-powerful expose of the abuses of the Cultural Revolution.

Because the audience becomes involved with the lives of the three men trying to eke out a living on a raft floating down the Pushui River near Xi'an, the political message of the film is driven home affectingly.

Many of the films from China dealing with the Cultural Revolution have concentrated on the educated class. What this film demonstrates is that the common folk also suffered greatly.

THE RIVER

A fisherman is unable to sell fish, storeowners have to shut up shop and attend a skit that has nothing to do with their lives, a hero of the revolution is persecuted and left to die, a county leader forces a woman to marry against her wishes.

The river journey is a perfect metaphor for the troubled life of the old man who owns the raft, played realistically in a fine performance by veteran star Li Wei. There are flashbacks to his earlier romance that ended when his raft broke to pieces and he was left penniless.

His life of ups and downs has left him philosophical, but of two minds about his fellow men. He thinks them "stupid" when he is on shore, but he wonders "what they are doing" when he is on the raft.

A young man who is one of his crew (Hu Ronghua) is moody and combative, because the woman he loves (Li Shulan) is being forced to marry another man by a politically-well-connected district head man.

This subplot draws the old man out and makes him reveal the details of his earlier romance. The film doesn't always carry off the shifting back and forth from the various plots, but when it concentrates on the old man and his tearful reunion with his lost love, it hits a rich vein.

MOVING

One nice touch is having the third man on the raft be a timid married man (Tang Qingming) with seven children. His fear at the possible consequences of the old man's daring is understandable and very human. His reluctant, but generous contribution of his daughter's dowry to buy medicine for a sick old man persecuted by the Red Guards is one of the most moving moments in the film.

"River Without Buoys," directed in a straightforward manner by Wu Tianming, opens Friday for one week at the World Theatre. The companian feature is a Hong Kong production, "A Lady from Shanghai."

In Mandarin with English and Chinese subtitles, "River Without Buoys" was awarded a top prize at this year's Honolulu Film Festival. Certainly deserved is the praise accorded Li Wei for his outstanding performance in this film.

RIVER WITHOUT BUOYS

沒有航標的河流

八月九日（星期五）至　八月二十日（星期二）

國語對白，中英文字幕

同場放映：夜上海

S.F. PREMIERE! August 9–20

"... a Chinese Huck Finn, this river tale sweeps you right along with it."

L.A. Herald Examiner

Daily at 2:50, 6:20 and 9:50
plus co-feature A Lady from Shanghai
at 1:00, 4:40 and 8:10
with English subtitles

世界戲院

WORLD THEATRE 644 Broadway S.F. 391-1393

CULTURE

Three Playwrights Collaborate In Bay Area Festival

By CHERYLENE LEE

When children plan Jan Ken Po, they have to choose their weapons -- scissors, paper, stone. Scissors wins over paper, stone over scissors, paper over stone. When three playwrights collaborate on a three-act play, each writing one of the acts, they too must make their choices, but the results aren't nearly so clear cut.

Suppose you have the plot-twisting talents of Ric Shiomi, ("Yellow Fever"), the sharp-witted dialogue of David Henry Hwang ("FOB"), and the lyricism of Philip Gotanda ("Song for a Nisei Fisherman"). In their collaboration "Jan Ken Po," given a staged reading at the Bay Area Playwrights Festival VIII in Marin on Aug. 3 and 4, the result was totally unexpected.

But the unexpected is exactly the reason why such a festival is important. The staged reading allows playwrights the freedom to experiment, risk, and exercise their imaginations without fear of box-office retaliation.

RASHOMON-TYPE

In "Jan Ken Po" these three playwrights have exercised their freedom to the fullest. They have taken a Rashomon-type concept (different perspectives of one event) and pushed it further -- different perspectives not of a single event, but of the strained relations between two brothers and their girlfriend through time.

The relationships are complex. The two brothers, one a lawyer, the other an artist, are neurotically competitive. The girlfriend they share or try not to share is confused.

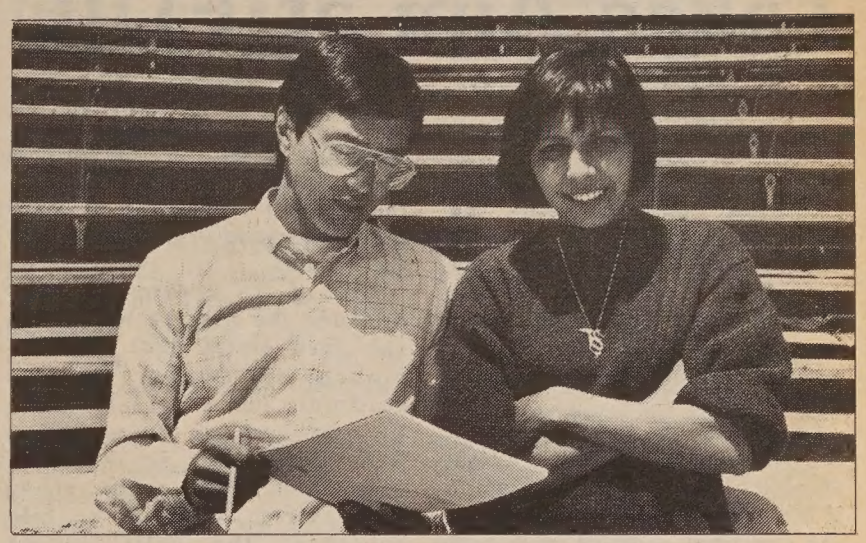
They may all be crazy, perhaps in a good way ("like some guy selling rocks for pets") or in a bad way (like "some guy shooting up a McDonald's Restaurant"). The audience is constantly thrown off balance. Who is telling the truth, who is crazy, what is real, who is the victim, or are all three characters victims?

The strength and weakness of the play's concept comes from having three playwrights, each writing one act through the perspective of one character.

The strength is that there are three very definite, very strong perspectives presented. The very nature of the project is competitive in the same way as the Jan Ken Po game, and the mental exercise involved in developing a framework for such a play is compelling.

WEAKNESS

The weakness is that with three playwrights, the play is inevitably stretched in too many directions with inconsistencies, loose ends, and the arrested character development exposed. Much of the confusion stems from the challenge of making each character's perspective more than just a description of a single event. Rather, each playwright seeks to reveal the character's own fears on what he or she thinks is happening in their triangular relationship.



Shown preparing for Bay Area Playwrights Festival VIII, Rick Shiomi and Shelly Souza. (Photo by Sheila Ganz)

The framework is intriguing. The constant referral to competition with the strong images of the Jan Ken Po game work very well. The arm-wrestling, dancing, baseball confrontations work less well, perhaps because they are mostly one-on-one competitions rather than three equal participants with their own points of view.

The characters' personalities are interesting though unsympathetic. Brother Mark is a sexually frustrated lawyer, brother Victor, a selfish hedonistic artist/victim, girlfriend Chris, a prize bargaining chip or patsy. But at this stage of the play's development, the audience has to work very hard to keep up with the twists and turns of the triangle. Some reference point of normal behavior might help identify the fears of the three characters and even make the audience care about them.

PROGRESSION

While the idea is intellectually stimulating, the time progression of the play (two years) is a difficult concept to pull off. The repeated words, phrases, or variations on pieces of business referred to in each act resonate recognition, but since each character's behavior is so bizarre, there is no recognizable development to speak of which makes the passage of time seem moot.

The play could reverse and go backwards in time rather than forwards. Development of role reversals among the characters would be clearer if the jungle of eccentric behavior were cut down.

The cast of the staged reading, Kevin Han Yee as Victor, William Ellis Hammond as Mark, June Mesina Ouellette as Christine, demonstrate remarkable versatility and flexibility in pulling together different elements of their characters as drawn by three different playwrights.

Director Shelly Souza, given the almost impossible task of trying to give cohesion to three playwrights' works, did provide strong images of competition which shape the play and hold interest.

The originality of the concept, the challenge and complexity of effort, the sheer unpredictability of the play should all be commended. This experiment in collaboration has many sharp moments. The characters are strong, humorous, cynical. They voice many truths some may flinch to hear.

The playwrights have provided challenges for the actors, the director, the audience. But the final verdict for this collaborative technique in producing a full length play is still not decided. The Asian American Theatre Company will be doing "Jan Ken Po" in full production for their upcoming season. The experiment is not over, it has just begun.

Hanson Fong Wins Photography Honor

ROSEMONT, Ill. - Hanson Fong of SF was awarded the Master of Photography degree by Professional Photographers of America Inc. during a convention here last week. The association considers the degree the highest honor for professional photographers. Fong was cited for his "superior photographic competence." □

E-W Counseling Center Celebrates Anniversary

BERKELEY - The East-West Counseling Center recently celebrated its first year of operation. With offices in Oakland and Berkeley, the agency has a staff of bilingual Chinese and Japanese counselors. EWCC provides counseling services to the general public in a manner which integrates Eastern and Western thoughts and methods.

Unique areas of expertise are mixed marriages where one spouse is of Asian ancestry, inter-generational family counseling where family members come from different cultural backgrounds, difficulties of recent immigrants, and life transition issues.

In addition to its counseling services, the agency sponsors educational workshops and lectures. It is located at 3017 Summit St., Oakland. (540-5373) □

Congressional Hearing For Golden Pacific Bank Takes Aim at FDIC

By MAX MILLARD

WASHINGTON - In a Congressional hearing on the financial irregularities of NY's Golden Pacific Bank, held on August 1 and 2, the Congressional committee took aim at the two federal agencies empowered to audit the bank (E/W 7/17-7/31).

According to the committee, the two agencies -- the Federal Deposit Insurance Corporation (FDIC) and the Comptroller of the Currency -- might have been negligent in allowing the irregularities to go on undetected for such a long time.

Golden Pacific, once the largest bank in NY owned by Chinese Americans, was taken over by the FDIC in June for insolvency. Since then, depositors of some of the bank's out-of-state branches have had difficulty in getting reimbursed by the FDIC, even though their deposits were insured.

Edward Lau, a SF lawyer hired by out-of-state depositors to present their case to the FDIC, said that yellow certificates of deposit (CD's), with a 20 percent higher interest rate, were not legally insured, while the blue CD's were.

However, bank officers in NY sometimes transferred blue CD accounts to an uninsured International Banking Fund (IBF) accounts without authorization, thus putting the depositors in the position of needing to prove their ignorance in order to claim their funds.

None of the Congressmen who attended the hearing were from the five states that have a branch of Golden Pacific. California has a branch in the LA area, and one in San Mateo. Lau said that no definite conclusions were reached during the hearing, but that he felt confident the FDIC would restore the funds of all blue CD holders who were innocent parties.

Regarding the yellow CD's, Lau said, "My feeling is that they will probably cover those who can show by declaration, affidavit, and other evidence that they did not know that the accounts were uninsured."

FOREIGN DEPOSITORS

In the LA branch, said Lau, "only about 50 percent of the people have claimed their money. Because a lot of the people are from out of the country or out of the area. The FDIC has said that they don't have to come over here to claim their deposits. The FDIC will accept a power of attorney -- either an original power of attorney notarized by the American Institute in Taiwan or the American consulate anywhere abroad."

POINTING THE FINGER

Howard Goldblatt, an associate of Congressman Tom Lantos, attended the hearing in Washington and told E/W:

"The members of Congress who were present felt there were a lot of problems that it seemed the FDIC and the Comptroller of the Currency overlooked for a while, till this thing blew up in their faces.

"Golden Pacific was used as a vehicle to question the FDIC over what's been happening in the banking industry over the last few years....There's a murky legal aspect of it that they have to resolve, and they're not sure how to do it in such a way that it doesn't set into motion precedents for other cases like this."

Joseph Chuang, the former president of Golden Pacific, was supposed to testify at the hearing but did not appear. Said Lau, "He might be subpoenaed by the Congressional Subcommittee on Banking and Finance looking into this situation."

Added Lau: "The FDIC has said there will be a quick resolution of these problems. But they've been saying that for the last ten days....It's hard to say when this thing will be resolved. Apparently the more they get into it, the more they find a lot of irregularities."

KUO FENG TOURS invites you to China, Tibet, Japan, and the Orient.

SPECIAL TOURS FOR CHINESE AMERICANS

19 days to Guangzhou, Guilin, Shanghai, Hangzhou, Beijing & H.K. - 9/4, 9/18, 10/2

19 days to Guangzhou, Guilin, Kunming, Xian, Beijing & H.K. - 9/11, 10/16

27 days to Guangzhou, Guilin, Hangzhou, Shanghai, Suzhou (Grand Canal Cruise), Wuxi, Nanjing, Xian, Beijing & H.K. - 9/4, 9/11, 9/18

25 days to Beijing, Xian, Zhengzhou, Yichang, Yangtze River Cruise, Chongqing, Kunming, Guilin, Guangzhou & H.K. - 9/12

And there's more. Travel to the Silk Road, the Yangtze River, Tibet, Mongolia, Burma, and beyond. We have tours conducted in English and others in Cantonese. Let us help you select a tour suitable to your needs.

國風

KUO FENG TOURS 國風旅行社

722 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108

Tel: (415) 982-0690

Toll-free in California: (800) 821-8177

Nationwide phone toll-free (800) 221-7969

or (212) 431-7323

MCCG Installs New Officers

SAN RAFAEL - The Marin Chinese Cultural Group (MCCG) installed a new slate of officers on Aug. 1. Stuart and Debra Quan are co-presidents, Gerry and Mimi Hughes are co-vice presidents, Mary Lee is treasurer, and Clifford and Susan Chang are secretaries.

The group is open to anyone interested in Chinese culture and arts. A Harvest Moon Festival, Chinese New Year dinner celebration, tennis tournament, annual June picnic and Chinese Cultural mini-camp are some of their activities.

The MCCG Lion Dance Team performs throughout the year for cultural and educational events. For more information about MCCG, write to PO Box 6051, San Rafael, CA 94903.

So. Cal Dominates Asian American Tennis Championships

SUNNYVALE - Southern Californians dominated the 9th Annual Asian American Tennis Championships in Sunnyvale from July 26 to 28.

Glendale's Bruce Man Son Hing won the tournament with a 6-2, 7-6 victory over SF's Byron Nepomuceno. The top-seeded team of Man Son Hing and Greg Hing of Arizona took the doubles title, beating SF's Nepomuceno and Mike Jee 6-4, 7-5.

Pamela Jung won the women's singles crown, defeating SF's Marisa Louie 6-1, 6-3 in the final. Jung added the doubles title when she paired with Sacramento's Carolyn Ishii to beat Louie and Kaoru Miyagi 6-4, 6-1.

ANY WEDNESDAY

COMMUNITY SADDENED BY DEATHS OF FOUR YOUNG ADULTS

By CAROLE JAN LEE

Shock and disbelief, anger and sadness.

In the past four weeks, Chinese communities in the Bay Area, Sacramento and Los Angeles have felt the pain of the demise of four popular and active young adults.

In LA, on June 30, the Reverend Gregory Owyang, 36, died at the hands of a gunman as he was conducting a worship service in his church. My son had exchanged wedding vows in that church just three months previously.

Gregory was the son of Dr. Edwin and Alyce Owyang of San Mateo. Funeral services were held in LA and a memorial service was held at the Community Baptist Church in San Mateo. Testimonies were given by his brothers, Randy, Doug, Gerald and Walter; his niece, Shari Owyang; and friends Gary Wada, Craig Lee and Delores Chan. He is also survived by his wife, Annie and three children.

When the Owyang tragedy happened, a glimmer of hope came to the family of Dr. Emery Lee. The 32-year-old UC Medical School graduate, suffering from cancer, was in the LA area waiting for a liver transplant. A decision was made to donate Gregory's liver, and Lee was designated the recipient. But soon it was determined that Lee's cancer was too advanced and that the transplant would not succeed.

Lee returned to Sacramento to be with his family and he died on July 14. Survivors include his wife, Melinda, and two young children.

Two weekends later, Dr. Brenda Chu, 28, of Sacramento, was the victim of a light plane crash. The USC Dental School graduate was the daughter of Alfred and Nancy Chu, and was in private practice in Auburn. She was returning from a weekend visit when the accident occurred.

Dr. William (Bill) Toy, 45, suffered a heart attack on July 27 and died on the tennis court in Mt. View. Bill was a unique personality and he and his family were active members of the Chinese Congregational Church in SF. Several hundred attended memorial services in Sunnyvale and heard him eulogized by Reverend Matthew Fong, Alan Wong of the Chinatown YMCA and the Santa Clara Superintendent of Schools. A highly-respected school administrator, he was well-liked by his teachers, the parents and especially the kids. He always took time to make them feel important, and this was also evident in the love and care of his own three children.

QUALITY RATHER THAN QUANTITY

Thinking over these events, our first inclination is to say, "What a waste! Why did they have to die so young?" Those of us who survive must continue, but we must think of their young lives in terms of quality rather than quantity. I always return to William Saroyan who wrote, "In the time of your life, LIVE - so that in that good time there shall be no ugliness or death for yourself or for any life your life touches. Seek goodness everywhere and, when it is found, bring it out of its hiding place and let it be free and unashamed. Place in matter and in flesh the least of values, for these are things that hold death and must pass away."

"In the time of your life, LIVE - so that in that wondrous time you shall not add to the misery or sorrow of the world, but shall smile to the infinite delight and mystery of it."

OUT OF THE CLOSET

It is great to be out of the (writing) closet again. We did not intend to start this column with the story of four deaths -- but death is also a celebration of life. My last thoughts on the evening of Bill Toy's service was, "I wonder if they play tennis in heaven?" I was told an unequivocal "yes!"

If so, I've got "dibs" on being Bill's doubles partner.

NORTHEAST COMMUNITY FEDERAL CREDIT UNION
San Francisco, California

Need a LOAN for A VACATION, A CAR, TO PAY DEBTS, OR FOR BUSINESS PURPOSES?
THE CREDIT UNION IS HERE TO HELP WITH low rates and good terms
434-0738

Asian Leaders Stress Participation in the Media

By CAROL WONG

Asian American media artists, business, civic and educational leaders from throughout the country met Sunday in Los Angeles to discuss the expansion of Asian American participation in public radio and television.

The symposium, "Asian American Signals — Public Broadcasting and You," was sponsored by the Corporation for Public Broadcasting and the National Asian American Telecommunications Association to inform minorities about the services and opportunities available through public broadcasting.

CPB is a private non-profit organization authorized by the Public Broadcasting Act of 1967 to develop and fund noncommercial radio and television programs and stations. NAATA, a media clearinghouse, ws formed in 1980.

Mildred Morse, the director of human resources development at CPB, urged business and community organizations to support public broadcasting by participating in projects such as underwriting the production of publicity materials. She said organizations can "locally underwrite some public television programs for as little as $1,000 and a series of public radio programs for $750." In return, organizations can receive an on-air credit line promoting their association with public broadcasting.

"Many organizations, businesses and individuals have found that an association with public broadcasting provides an excellent return on their investment — whether it's an investment of time, services or dollars," said Morse.

A recurrent theme throughout the conference was the need to change the negative images of Asian Americans in contemporary media.

Loni Ding, an independent filmmaker, told the more than 100 conference participants that producers need to show more sensitivity in their portrayals of Asian Americans and other minorities. She said the exoticism of such characters as Fu Man Chu need to be replaced with realistic images of people of color.

After the conference, Gary Wong, president of the Asian Business League in Los Angeles said, "We hear too often that Asians are portrayed as gang members. If you dislike it you have a responsibility to make it known."

He said the ABL participated in the conference because many of its members "felt that many people did not have a clear understanding of the rights and responsibilities the public has with regards to public programming." He added, "We thought this was an opportune way to bridge the gap between people within the media and social service organizations as well as people in the community."

Family Service Agency Offers Ombudsman Training

SAN FRANCISCO - Volunteers in SF's ombudsman program bring compassion, dignity and better care to nursing home residents. Bilingual volunteers are especially sought.

Thirty hours of training will be held in August at the Family Service Agency, 1010 Gough St. For more information, call Gwen Richardson at 474-7310, extension 268.

Signs Warning Against AIDS

OAKLAND - Alameda County is in the midst of a two-month advertising campaign against acquired immune deficiency syndrome (AIDS), according to the "Oakland Tribune."

The signs saying, "Don't share needles. Don't share partners. Don't share AIDS," are printed in English, Spanish and Chinese.

The campaign is financed by a $15,000 appropriation by the county supervisors. The Foster & Kleiser billboard company donated space.

EVENTS

CACA 38th Biennial National Convention in LA. Tuesday-Saturday, Aug. 6-10.

THURS. AUG. 8

10 am-10 pm Daily, through Aug. 20. Chinese American Artists in New York, Multimedia Contemporary Artists. Cork Gallery, Avery Fisher Hall, Lincoln Ctr. New York. (212) 431-9740 for info.

11:45 am Asian/Pacific Noon Network; The National Day of Justice for Immigrants and Refugees; County Gov't Ctr., East Wing, 11th Fl. Conf. Rm. 70 W. Hedding, San Jose. 299-2566 for info.

6:30 pm "Out of China's Tombs" lecture and tour of Chinese galleries. Asian Art Museum, Golden Gate Park, SF. Adm. $3 adults, $1 seniors and youth. 750-3638 for info.

7:30 pm Chinatown/Central Comm Devel. District Council, Veterans Memorial Bldg., 200 Grand Avenue, Oakland, 273-3716.

FRI., August 9

7:30 am Regis. opens for Chinese Comm. Ctr's 14th Annual Little Olympics. Foothill College, (See E/W July 17) 328-5757 for info.

9 am-4:30 pm Future of Oakland Chinatown; Presentations by developers at Asian Resource Ctr., 310 - 8th St. 1st Fl. Oakland. 444-2680 or 526-7887 for info.

SAT., Aug. 10

2 pm Storytelling with Kong Qingming, Chinese Culture Ctr., 750 Kearny, SF.

10 am-4 pm Bazaar at Chinese Comm. Church, 1535 Jackson St. SF.

10am-12 pm Chinese American Democratic Club Appointments Workshop. 17 Walter U. Lum Place (formerly Brenham Place) 434-0738

3 pm Magic Show, C'town Lib-Library, SF. 989-6770.

8:30 pm "Not My Fault" Improv. Group at Ohana Cultural Ctr. 4345 Telegraph Ave. Oakland $4; 658-1868 for info.

SUN., Aug. 11

10 am Hung On Tong Benev. Assoc. Annual Picnic. Bus leaves Kearny/Jackson at 10 am for Rengstorff Rec. Ctr. Mt. View. Tickets avail. at Bow Hong Rest. or Andrew Leong Realty. 986-2231 for info.

11 am-4 pm August Book Sale for Friends of the SF Public Library, Ft. Mason, Pier 2, 558-3857 for info.

WED., August 14

3 pm Film program for children 6 and older, C'town Library, SF.

TUE., Aug. 13

1:30 pm Chess Tournament, Chinese Rec Center, Mason/Washington, SF.

6-7 pm The Asian American Comm Report will feature a special focus on the struggle of the Commercial Club workers & the Orangeland tenants. KPOO - 89.5 FM

7:30 pm "Filipinas: Women In Struggle" topic of Radical Women meeting. Nellie Wong, speaker. 523A Valencia St. Dinner at 6:45, donation requested. 864-1278 for info.

Golden Gate Bridge in Rain by Cheng Duo Duo
Watercolor and Chinese ink on paper

Cheng Duo Duo — Works on Paper
August 14 through September 7

Reception for the Artist
Wednesday, August 14 from 5:50 to 7:30

MONTGOMERY GALLERY
824 Montgomery Street San Francisco, California 94133 415/788 8300 Telex 821832

We are Acumeter Laboratories, Inc., an international leader in the design of sophisticated adhesive application systems and versatile coating and laminating equipment.

Due to our consistent growth and the enthusiastic acceptance of our advanced technology by the Asian market, the following position has been created within our organization.

LIAISON ENGINEER - PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

We are seeking a professional engineer with a strong mechanical background coupled with bilingual/bi-cultural capabilities (English/Chinese Mandarin) to establish technical liaison with the People's Republic of China.

Major responsibilities will include: conducting on-site or in-house training sessions for customers as well as our Field Sales/Service Engineers; analyzing and troubleshooting field problems as they may occur; supporting our office in Hong Kong; and interfacing with our Chinese customers.

Candidates for this position should possess a BS degree in Mechanical Engineering or a technical discipline and have 2+ years' experience in a similar environment. Equivalent experience may be substituted for the degree requirement. This highly visible position reports to the Vice President.

Salary is commensurate with abilities and experience.

We invite you to submit your resume in complete confidence to: ACUMETER LABORATORIES, INC., 34 Simarano Drive, Marlborough, MA 01752. Attn: Mr. Thomas J. Davis.

An equal opportunity employer.

ACUMETER LABORATORIES INCORPORATED

ASIAN AMERICAN ADMISSIONS RECOMMENDATIONS

Continued from Page 1

Opportunity Program (EOP) and Special Action Program as a result of policy changes adverse to Asian Americans.

According to the task force, these programs are aimed at helping academically qualified students who are "poor and disadvantaged."

The university, through Travers, explained in passing the decline in terms of smaller freshman class size in 1984, lower Asian registration rate following admissions, and increase in the number of under-represented minority students (Blacks, Hispanics, Indians and Filipinos). The task force report, however, rejected these explanations in its earlier report.

Travers assured the task force that the university would be "reluctant to make any hastily considered changes which might undermine our efforts to see that all groups are fairly represented on this campus."

The latest explanation, however, failed to acknowledge what Heyman already conceded in December as a major factor in the decline -- the decision to redirect non-under-represented minority applicants (a euphemism for Asians) eligible for EOP to other UC campuses in 1984.

Before, all qualifed EOP applicants were retained by the Berkeley campus, and were not subject to redirection.

In response to the charge that the university temporarily adopted an admission policy aimed at reducing Asian enrollment -- the use of a minimum SAT Verbal score to disqualify applicants -- Travers stated that the university "never instituted a minimum verbal SAT score of 400."

This latest statement appears to contradict his May 13 written statement to the task force in which he said that "at one point a minimum of 400 was set, but shortly after the written directive was issued it was withdrawn."

In its reply to Travers' response, the task force reiterated its stand that the EOP and SAT policy decisions were made in 1984 "without participation of and input from Asian Americans."

The bulk of Travers' response described various support services the university provided to all students on the campus and cited some clerical and statistical errors in the task force's report.

Kawaichi and Sing said that the task force was "disappointed that the university response failed to address the causes of the sharp decline and the findings identified in the report. Instead, the response resorted to highlighting some inconsequential clerical and mathematical errors in an effort to minimize or dismiss the main findings and issues raised."

The co-chairs said that the task force reviewed and corrected these errors and determined that neither the errors nor the university's response has altered the major findings of the task force.

RECOMMENDATIONS

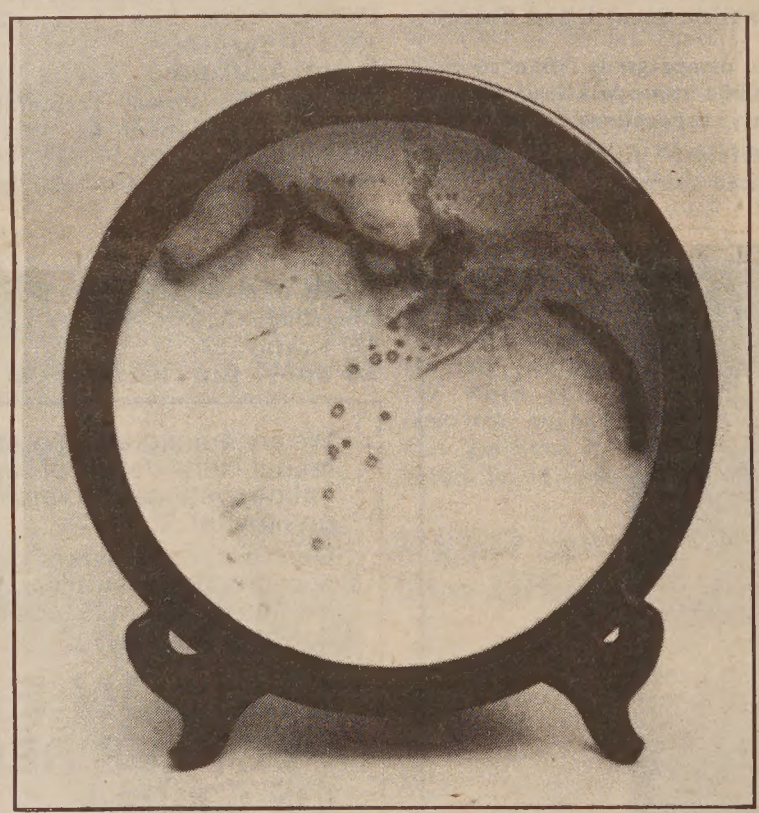
The university's response to the task force's 12 recommendations was vague and noncommittal. The task force urged the university to stop redirecting eligible Asian EOP applicants to other campuses.

Travers responded by saying that the university had "the finest record of admitting and enrolling Asian students" and denied that UCB turned away qualified Asian students who were poor and disadvantaged. UCB recently announced its decision to end the redirection policy this year.

The recommendation calling on the university to appoint one ladder rank faculty member to take charge of developing and overseeing campus English language instruction programs

continued on page 11

Penelope Der Yuen Opens Ceramic Exhibit



Penelope Der Yuen opened her one-person show entitled Ceramics: *Functional and Wearable* August 5 at Asian Resource Gallery, 310 8th Street. The exhibit, which includes exquisite ceramic platters and jewelry, will remain until September 15. Gallery hours are Monday through Friday 8:30 am to 6 pm, Saturdays (8/17 and 9/7) 9:30 am to 2:30 pm.

The show is sponsored by East Bay Asian Local Development Corporation. □

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐

Old Aluminum &
Old Soda &
Beer Cans

ALUMINUM CAN RECYCLING

21¢
per pound

We Pay A High Price For Old Newspapers

高價收買舊紙

價隨市，不另公佈

星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時

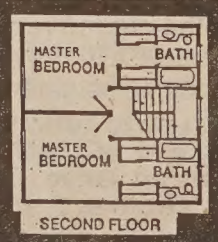
Prices subject to Change Without Notice

Mon-Fri:
8 am-3 pm
Sat:
9-11 am

San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200

IPS Independent Paper Stock Company

10.65% FIXED RATE
10.8 Annual Percentage Rate



City of San Pablo Low Interest Bond Financing

WESTPARK PATIO HOMES

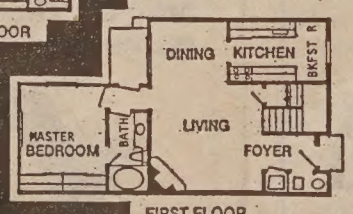
ONE HOME AVAILABLE AT $94,950

A NEW CONCEPT FROM **$99,950**

VERY LOW DOWN PAYMENT

STANDARD FEATURES
- Decorator Tile & Oak kitchen w/brkfst rm
- 2 Master Bdrm/2 Ba; 3 Master Bdrm/3 Ba
- Oversize Brick Frplc & Beamed Ceilings
- AND Much more...you'll be amazed!

Ask About our RENT-TO-OWN Program



MODELS OPEN DAILY
NOON-DUSK
(415) 232-8817

DIRECTIONS: NORTH FROM BAY BRIDGE ON I-80 FWY. EXIT I-80 FWY AT EL PORTAL. GO LEFT TO RUMRILL BLVD. GO LEFT TO BROOKSIDE. GO RIGHT 1 BLK AND RIGHT ON GIANT RD. 2 BLKS TO SALES OFFICE.

public notice

Notice of Public Hearing and Availability of a Station Improvement Program

CALTRAIN PENINSULA COMMUTE SERVICE STATION IMPROVEMENT PROGRAM: BOARDING/DISEMBARKING AREA IMPROVEMENTS

Caltrans will hold a public hearing for the purpose of considering boarding/disembarking area improvements for which financial assistance is being sought from the Urban Mass Transportation Administration (UMTA), pursuant to the Urban Mass Transportation Act of 1964, as amended.

The project includes construction of permanent improvements—reconstruction of platforms, installation of crosswalk, fencing, drainage, lighting, landscaping and retaining walls where necessary. The project will include the following stations: Bayshore, Millbrae, Menlo Park, Mountain View, San Carlos, Broadway, Redwood City, Atherton, Burlingame, Sunnyvale, Lawrence and Palo Alto. Handicapped accessibility will be provided at the parking areas and between boarding areas pursuant to the Architectural Barriers Act of 1968, as amended, 42 U.S.C. 4151, et seq. Total estimated cost will be $6,346,600: $4,759,950 requested from UMTA for Federal share and $1,586,650 allotted under California Transportation Commission Resolution MT 85-12 and available in the State Transportation Planning and Development account for local share.

No persons, families or businesses will be displaced by this program.

There will be no significant environmental impact upon the urban area. Station boarding/disembarking area improvement is classified as a Class II Categorical exclusion in accordance with Regulation 23 CFR771 Paragraph 771.115(b)(21), as track and rail bed maintenance and improvements will be carried out within existing right of way.

Stations improvements conform with the *Caltrans/Southern Pacific Peninsula Commute Service 5-Year Plan 1985—1990* which contains goals and objectives for preservation and enhancement of the service along with plans for expansion and improvement. The program of projects is currently under review by the A-95 Clearinghouse and the 204 Review Agency.

The grant application to UMTA and the *Peninsula Commute Service 5-Year Plan 1985—1990* are available for review at the following locations during normal business hours:

Caltrans Information Center
150 Oak Street
San Francisco

Santa Clara County City Libraries:
San Jose Main, Palo Alto Main & Sunnyvale Main

San Francisco County Libraries:
Main & Excelsior Branches

San Mateo County City Libraries:
San Mateo Central, San Bruno & Redwood City Main

The public hearing will allow you to express your opinions regarding the proposed project.

Comments received at the hearing or written comments submitted to Caltrans by Wednesday, August 21, 1985, will become a part of the official hearing record.

The hearing is scheduled on:

Wednesday, August 21, 1985
10:00 a.m.
CALTRANS DISTRICT OFFICE
150 Oak Street, Room 22
San Francisco

If you have any questions or comments about the hearing or the project, please contact Jeet Aulakh at (415) 557-0693 or write to:

California Department of Transportation (Caltrans)
Peninsula Commute Service
P. O. Box 7310
San Francisco, CA 94120

CHINESE PRESS

Major Financial Scandal in Hainan Revealed

Beijing last week revealed a corruption scandal involving top party and government officials of the Hainan island of Guangdong Province.

The officials between January of 1984 and March of 1985 imported 79,000 cars and vans, 2.8 million television sets, 130,000 VCRs, and 45,000 motorcycles with money siphoned from local banks. The cars and other goods were resold to other provinces to reap huge profits. The officials were accused of embezzling a sum equivalent to $1.5 billion, foreign exchange violations, accumulating bad bank loans close to $710 million, and sending false reports to Beijing.

Top officials of Hainan island Lei Yu and Chen Yuyi were stripped of their positions, Yao Wenxu was said to have been given serious warnings.

The report did not mention the arrest of, trials or prison terms for any officials involved. (*Ta Kung Pao*) □

KMT Delegates to Meet This Weekend In San Francisco

The Nationalist Party (Kuomintang) members in the US will send their delegates to meet at a major convention August 10-13 in San Francisco. Cheng Hsin-hisung, director of the party's overseas department, will come from Taipei to direct the meeting. Party announcements said the agenda includes reports from delegates of major US cities on "activities of the Chinese Communists, how the Communists are infiltrating the community through family and district relations, and how to combat the Communist plans in order to maintain the stability, progress and prosperity of the Chinese community." (*World Journal*) □

A Unique
Chinese Restaurant
located in the historic
Southern Pacific railroad depot
Featuring an extensive
Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm
Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley
Free parking, air conditioned,
smoking permitted

CAAC Pilot Reports UFO Sighting

A pilot of the Chinese airline CAAC reported seeing an UFO enroute from Beijing to Paris in the evening of June 11. He told reporters that a huge flying object travelling at great speed appeared at the right side of his Boeing 747. The flight CA-933 was flying above the Lanzhou area. The time was 22:41 Beijing time. The plane's altitude was about 32,000 ft. The oval-shaped object radiated a three-tiled bluish white light ring. It flew parallel to the jetliner for approximately two minutes before the object sped away. (*People's Daily* overseas edition) □

Dr. Taylor Wang Lectures in Taiwan

Chinese American astronaut Dr. Taylor Wang arrived in Taipei August 3 for a 17-day stay. He will give lectures at three universities, as well as the Sun Yat-sen Memorial Auditorium in Taipei. Government officials said that they hope Dr. Wang will meet with local scientists at a forum.

Dr. Wang made a short visit to Taiwan after his space flight, and he also made an official visit to Beijing last month — giving lectures, touring China's space research centers, and calling on high officials. (*International Daily News*) □

China's Armed Forces Institute Reforms

Commenting on China's Army Day August 1, *Ming Pao's* editorial said "China's army has by now entered a new stage after having gone through complex changes over the past 58 years. A series of reforms are being introduced, including the reduction of the strength of the armed forces by one fourth or 1 million men. Other reforms include replacing elderly leaders with younger and educated ones, dividing the country into seven military regions instead of eleven under the old system, reintroducing military ranks and other rules. It may be expected that in two years the army will rid itself of aged, conservative and unqualified officers. It is hoped that by that time the object to have the armed forces controlled by the State Government instead of the Party will be better seen and fulfilled." (*Ming Pao Daily News*) □

China Curbs False, Vulgar Advertising

Leading newspapers in Beijing recently said high government officials told a news media forum not to publish misleading claims or advertisements that "worship and have blind faith in foreign things."

The officials pointed out that recent ads in some Chinese papers have contained false information, concentrated on attacking other products, "worshipped things foreign" and vulgar. They called on the media to investigate an avertiser's claim before publication.

Some Chinese ads boast that their products are made with foreign technology when they are not, and packaging is sometimes in English to trick gullible consumers into thinking the product is imported. (*Ming Pao Daily News*) □

Asian American Admissions Recommendations

continued from page 10

for immigrant students invoked a response citing several existing language programs (ESL and Subject A) without reference to the call for a ladder rank faculty appointment.

As for the suggestion that Asians be included in the university's admissions committees and task forces, Travers said that Asian concerns have been taken into account in these groups on campus. Three of the 12 recommendations were deferred to UC Systemwide Administration.

DIALOGUE

He concluded the response by asking the task force to assist the university in implementing the new multiple application system which will go into effect for the first time this year.

In its reply, the task force reiterated "its support of the universit's dedication to academic excellence and equal opportunity for all qualified applicants" and urged the university "to include Asian Americans in the decision-making process." It also pledged to continue "a meaningful dialogue with the university."

Calif. Campuses Admit Illegal Aliens As Residents in Fall

LOS ANGELES - California's public universities will admit illegal aliens as state residents starting this September, according to the "Los Angeles Times."

Lawyers for both the University of California and California State University systems sent memoranda during July to campus registrars saying that children of illegal aliens should be treated as American citizens.

Campus officials said they don't know how many students the policy will affect.

Under the policy, illegal aliens can apply for admission as California residents if they prove they have lived in the state for more than a year and plan to establish permanent residency, said Donald Reidhaar, general counsel for the University of California.

Foreign students who are here on student visas will not be admitted as residents, he added.

Community Church Holds Bazaar

SAN FRANCISCO - Chinese Community Church will hold a bazaar on Saturday, August 10, from 10am to 4pm at the church, 1535 Jackson St. The bazaar will raise funds for the renovation of the church building, to Rev. Timothy Lee. □

MOUNTAIN VIEW CEMETERY
Association
A Community non-profit corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588

CECTF Fights Chinatown Litter

SAN FRANCISCO - The Chinatown Environmental Control Task Force (CECTF) is campaigning to clean up Chinatown.

"Food fed to pigeons and discarded food garbage left on public parks, recreational sites, sidewalks, and streets attract flies, pigeons and rodents. These pests and their waste can carry germs which transmit diseases to humans," said a CECTF notice.

The task force said that a public nuisance, according to a state penal code, is anything which is injurious to health or offensive to the senses. The force also said that it is unlawful to throw garbage, debris, or litter on streets, sidewalks and other public places.

The task force recommends that people not throw household garbage near or into public street containers, that people clean up after eating outdoors by throwing leftovers into public garbage cans, and that people do not feed pigeons as it is against the law in Chinatown.

Awards Open to Minority Health Professionals

SACRAMENTO - The Office of Statewide Planning and Development (OSHPD) in Sacramento will award contracts for minority health professional activities for fiscal year 1985-1986, said the "Hokubei Mainichi."

The awards range from $5,000 to $25,000, and will be granted to undergraduate and graduate health professional activities focused on increasing the number of ethnic minority health professionals.

Request for Proposal materials may be obtained after Aug. 5 by writing the Health Professions Career Opportunity Program at 1600 9th St., Room 439, Sacramento, CA 95814; or calling (916) 322-9775. Deadline for filing is Sept. 30.

UNICORN-A-MANIA IS COMING!
KENNETH FELD PRESENTS
RINGLING BROS. AND BARNUM & BAILEY CIRCUS
THE GREATEST SHOW ON EARTH

SPECTACULAR ALL-NEW 115th EDITION!
☆Come See For Yourself☆
THE LIVING UNICORN!
Tue. AUG. 20 thru Tue. AUG. 27
Oakland Coliseum
ALL TICKETS $2.50 OFF! KGO-TV FAMILY NIGHT
Tue. AUG. 20 ..... 7:30PM
Wed. AUG. 21 ..... 2:00PM† ..... 7:30PM†
Thu. AUG. 22 ..... 2:00PM† ..... 7:30PM†
Fri. AUG. 23 ..... 2:00PM† 7:30PM
Sat. AUG. 24 ..... 11:00AM† ..... 3:30PM 8:00PM
Sun. AUG. 25 ..... 1:30PM 5:30PM
Mon. AUG. 26 ..... 2:00PM† 7:30PM
Tue. AUG. 27 ..... 2:00PM† 7:30PM
Thu. AUG. 29 thru Mon. SEPT. 2
Cow Palace
ALL TICKETS $2.50 OFF! KGO-TV FAMILY NIGHT
Thu. AUG. 29 ..... 7:30PM
Fri. AUG. 30 ..... 2:00PM† 7:30PM
Sat. AUG. 31 ..... 11:00AM† ..... 3:30PM 8:00PM
Sun. SEPT. 1 ..... 1:30PM 5:30PM
Mon. SEPT. 2 ..... 1:30PM 5:30PM
†SAVE $1.00 On Kids Under 12!
★★★★★★★★ YOUR BEST ENTERTAINMENT VALUE! ★★★★★★★★
ALL SEATS RESERVED
$6.50 - $8.00 - $9.00
3 WAYS TO GET YOUR TICKETS
IN PERSON: OAKLAND COLISEUM or COW PALACE BOX OFFICE and All TICKETRON Outlets and SAN JOSE BOX OFFICE
BY PHONE: Oakland (415) 639-7700 S.F. (415) 469-6145 Mon.-Sat. 10 AM to 6 PM • Use VISA or MASTER CARD (Service Charge per Phone Order: Oakland $1.50 / S.F. 10% of Order)
BY MAIL: Send self-addressed, stamped envelope with check or money order payable to RINGLING BROS. CIRCUS to (Oakland) Oakland Coliseum Box Office, Nimitz Fwy. & Hegenberger Rd., Oakland, CA 94621 (S.F.) Cow Palace, P.O. Box 34206, San Francisco, CA 94134
Information: Oakland (415) 639-7700 S.F. (415) 469-6065
Group Rates: Both Arenas (415) 331-0365

CLASSI-ADS

HEAD TEACHER
Preschool English/Cantonese. Permit req'd. FT. 665-4206 Irene.

Boat for Sale
23 ft. UNIFLITE, '72. excel. cond. SF Marina berth $14,000 or best offer. 956-1889.

PRESCHOOL DIRECTOR
Wah Mei school is seeking full-time director. Early Childhood Supervisory Permit or equivalent. Bilingual, English/Cantonese. Commitment to bilingual education. Previous administrative exp. required. Resume to Wah Mei School, 1400 Judah, San Francisco 94122. 665-4206 Irene.

COUNSELOR
To develop jobs for immigrant youths. Exp. req. Bilingual Chinese/English pref. $1430/mo. Send resume to: CES, 777 Stockton St., #108, SF 94108.

RECEPTIONIST
Community-based clinic seeks receptionist. Bilingual in an Asian Language preferably Cantonese. Knowledge of Asian commty. Send resume to: Asian Health Services, 310 8th Street, Suite 200, Oakland, CA 94607. EOE

MEDICAL LAB TECHNOLOGIST
F/T for out-patient health clinic. Must be California licensed. Bilingual (Cantonese/English) pref'd. Exp. in out-patient lab desirable. Send resume to: Personnel, NEMS, 1520 Stockton St., SF. 94133.

TEACHER
CC Permit, three administration units required. Cantonese/English or Vietnamese/English preferred. Submit resume by 8/16/85. Head Start., 2201 Sutter Street, SF, CA 94115. Attn: Director.

Become a volunteer advocate for battered women. Learn crisis intervention and counseling skills. Ten week training starts Sept. 11th. Call Inez Valles at W.O.M.A.N., Inc. 864-4777.

REFRIGERATION AND MECHANICAL SYSTEMS REPAIR

$2,615 - $2,877/Month

The State of California has openings statewide in the classes of "STATIONARY ENGINEER I" and "STATIONARY ENGINEER I (CORRECTIONAL FACILITY)". You may apply for either or both on one application form.

REQUIREMENTS

Either Apprenticeship: Completion of a recognized apprenticeship for Stationary Engineers. (NOTE: If you are within six months of completion, you may take the exam but cannot be hired until after completion.)
Or Experience Only: Two years of journey-level experience in large commercial, industrial, or institutional buildings--operating, maintaining, and repairing boiler, heating, refrigeration, ventilating, and power equipment including the use of automatic controls.
Or Experience and Education: One year of the above experience AND completion of a two-year college-level course in Mechanical Technology, which must have included operating boilers and air-conditioning equipment.

HOW TO APPLY

If you are applying under the "Apprenticeship Requirement" you must state on the application the place and date you completed (or expect to complete) your apprenticeship. If you are applying under the "Experience Requirement", you must fully describe the types of work you have performed.
Obtain a State Application for Examination from any Employment Development Department office or from the State Personnel Board. Your completed application must be POSTMARKED BY AUGUST 22, 1985, Mail it to:

STATE PERSONNEL BOARD
455 Golden Gate Avenue
San Francisco, CA 94102
Phone (415) 557-0576

(Device for Hearing Impaired Only 415/557-8691)

Equal Opportunity in Action!

NOTICE TO CONTRACTORS TESTING AT THE CORRECTIONAL TRAINING FACILITY STATE DEPARTMENT OF CORRECTIONS

The Correctional Training Facility is currently accepting applications for the position of Senior Librarian.

This position is working at the supervisory level in the Library.

MINIMUM QUALIFICATIONS: Two years of California state service performing the duties of a Librarian (Correctional Facility) or Librarian.

or

Three years of increasing responsible and varied professional library experience, including cataloging, reference work, and the selection of library materials.

and

Equivalent to graduation from college and completion of one additional year of graduate study in a library school accredited by the American Library Association.

FOR FUTHER INFORMATION CONTACT:
Mr. Alan Lyford
CTF - Education Department
P.O. Box 686
Soledad, CA 93960
(408) 675-2411, ext 3131

CLOSING DATE: August 23, 1985

Interview dates will be scheduled after the closing date. Applicants will be notified by mail or telephone of the time and the location of their interview.

Applications are available at any Employment Development Deapartment. Mail completed applications to the Personnel Department, Correctional Training Facility, P.O. Box 686, Soledad, CA 93960 by August 23, 1985.

EQUAL OPPORTUNITY TO ALL REGARDLESS OF SEX, RACE, RELIGION, ANCESTRY, DISABILITY, AGE, OR SEXUAL ORIENTATION.

MAINTENANCE WORKER II
AD CORRECTION

An employment opportunity for Maintenance Worker II with the City of Milpitas was announced during the week of July 21, 1985. Due to an administrative error, recruitment for this position will be indefinitely postponed, and notice of the position vacancy is hereby retracted.

If you have already applied for the position, your application will be kept on file for future consideration. If you have not already applied, but are in fact still interested, you may call the Personnel Office at (408) 942-2321 to have a Job Interest Card filled out so that you may be notified when the next recruitment occurs. We apologize for any inconvenience this retraction may create.

CITY OF MILPITAS
455 E. Calaveras Blvd.
Milpitas, CA 95035

DENTAL ASSISTANT
Health care clinic seeks F/T certified dental assistant or motivated & trainable person. Must be bilingual (Cantonese/English). Work exp. a definite plus. Send resume to: Personnel, NEMS, 1520 Stockton St., SF 94133.

RECEPTIONIST
Health care clinic seeks F/T person with bilingual (Cantonese /English) speaking skills. Heavy phones. Need min. of 1 yr. exp. Personable; professional phone manner; like typing. Competitive benefits. Send resume to: Personnel, NEMS, 1520 Stockton ST., SF. 94133.

SAFETY ENGINEER

The State of California is accepting applications through August 30, 1985 for ASSISTANT SAFETY ENGINEER (approx. $2300 + mo.) to enforce CAL/OSHA regulations on worker safety in industrial plants and construction sites. Some positions involve inspection of elevators, boilers and pressure vessels, or mining and tunneling operations. Positions are located throughout the State.

Applicants must have at least two years of experience in work related to safety enforcement in industrial plants or construction sites. Two years of experience in the inspection, construction or maintenance of elevators, boilers or pressure vessels, or in work related to safety enforcement in mining or tunneling operations may also be used to meet the above requirement. A four-year college degree in engineering is also require, but additional experience may be substituted for this required education on a year-for-year basis.

Send applications or resumes to:

DEPARTMENT OF INDUSTRIAL RELATIONS
Personnel Office
P.O. Box 603
San Francisco, CA 94101

A civil service oral examination is required. The State is an equal opportunity employer. Women and members of minority groups are encouraged to apply.
905069

BUSINESS

Fast food in Shopping Mall. Profitable $90,000. Agent: Tong Associates (415) 363-0101.

REAL ESTATE

APARTMENT FOR RENT
1 bedroom, unfurnished apartment w/ garage; new carpet. No pets. Near College Ave. 587-9569.

CASTRO VALLEY
Castro Valley newly constructed 1 bedroom cottage. Suitable for handicapped persons. Available Sept 1st. $580/mo. Call 582-3971 after 6 pm.

Health Leaders Discuss Forum at Chinese Hospital

SAN FRANCISCO - Over 30 health care professionals will meet August 9 at the Chinese Hospital to discuss plans for an Asian American Health Forum. The idea for such a forum began in Febuary when Dr. Thomas Malone, deputy director of the National Institutes of Health, with other key members from the NIH, visited Chinese Hospital to discuss community health matters.

Dr. Rolland C. Lowe, chairman of the hospital board, will welcome the participants, including Assistant Surgeon general Dr. Samuel Lin, Dr. Shirley Cachola, Dr. Edward Chow, Dr. Harry Lee, Janice Louie, Dr. Collin Quock and Elizabeth S. Weston.

The meeting is hosted by the Chinese Hospital medical staff and co-sponsored by the US Public Health Service. □

Youth for Service Offers GED Classes

SAN FRANCISCO - Youth for Service is offering free General Education Development (GED) classes for anyone who is 17 to 25 years of age. GED is a high school equivalency program. Fall semester starts August 19 and ends December 19. Classes meet weekdays 8:30 am to 12:30 pm at 25 14th St. Applicants may call Rachel Curiel at 621-5555. □

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90365
The following person(s) is (are) doing business as More! Productions, 346 - 18th Ave., San Francisco, CA 94121:
Susan Lane, 346 - 18th Avenue, San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by an individual.
Signed: Susan Lane
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 29, 1985.
Pub. dates: Aug. 7, 14, 21, 28,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90510
The following person(s) is (are) doing business as Super Sounds, 145 Cortland Avenue, San Francisco, CA 94110:
Victor David Lee, 145 Cortland Avenue, San Francisco, CA 94110.
This business is conducted by an individual.
Signed: Victor David Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 5, 1985.
Pub. dates: Aug. 7, 14, 21, 28,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90280
The following person(s) is (are) doing business as Center For Professional Growth, 292 - 9th Avenue, San Francisco, CA 94118:
Dennis Michael McNamara, 274 - 9th Ave., San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by an individual.
Signed: Dennis M. McNamara
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 25, 1985.
Pub. dates: July31,Aug.7,14,21,1985.

ORDER TO SHOW CAUSE FOR CHANGE OF NAME
No. 843262
IN THE SUPERIOR COURT OF THE STATE OF CALIFORNIA IN AND FOR THE COUNTY OF SAN FRANCISCO
In the Matter of the Application of
YOU HONG LEW
For Change of Name.
The application of YOU HONG LEW for change of name, having been filed in Court, and it appearing from said application that YOU HONG LEW has filed an application proposing that his name be changed to HOWARD LEW.
Now, therefore, it is hereby ordered and directed, that all persons interested in said matter do appear before this Court in Department 1 on the 11th day of September, 1985, at 9:00 o'clock a.m. of said day to show cause why the application for change of name should not be granted.
It is further ordered that a copy of this Order be published in the East/West Chinese American Journal, a newspaper of general circulation printed in said county, at least once each week for four successive weeks prior to the day of said hearing.
Dated this 31st day of July, 1985
FRANK W. SHAW.
Presiding Judge of said Superior Court
YOU HONG LEW
532 Victoria
San Francisco, CA 94132
Applicant in propia persona
Pub.Dates:August 7,14,21,28,1985

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

LEGAL

STATE OF CALIFORNIA DEPARTMENT OF CORRECTIONS

NOTICE TO CONTRACTORS

Proposals are sought for construction of the Industry, Vocational and Support Services Facilities for Maximum Security Housing Units A, B and C, Bid Package F-4A, for the California State Prison, Sacramento County, at Folsom. Sealed proposals will be received at the Department of Transportation, CalTrans Basement Board Room, 1120 N Street, Sacramento, CA 95814, until 2:00 p.m., August 15, 1985 at which time they will be publicly opened and read.

In general, the work includes providing shell space for future industry and vocational training facilities, canteens, facility maintenance shops and installing owner-supplied pantry equipment at each of Facilities A, B and C, providing a central food service at Facility C and providing for Central Reception and Release at Facility A. Work shall include all mechanical and electrical equipment, piping, concrete, earthwork, lawns, paving, fencing and other related work.

Plans and specifications may be seen at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 95814; at area builders exchanges; and minority associations in the project vicinity. Contact the Minority and Women Business Enterprises Coordinator, in the Department of Corrections, Planning and Construction Division, (916) 324-8574 or the Department of Corrections, Contract Services unit, (916) 324-4914 for the location of State plan rooms in the project vicinity.

Plans and specifications and a bid proposal form may be obtained only from the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 95814. No bid will be considered unless it is made on the State's proposal form which is non-transferable.

The pre-bid conference will be held July 23, 1985, at 9:30 a.m. at the existing Folsom State Prison, Larkin Hall. On-site inspections may be scheduled after the pre-bid conference by contacting Ms. Ruth Hobbs at (916) 448-8474.

Successful bidder(s) will be required to furnish a Payment Bond and Performance Bond as prescribed by law.

Preference will be granted to bidders properly approved as "small business" in accordance with Section 1896, et seq., Title 2, California Administrative Code. Application for the preference must be submitted to the Office of Small and Minority Business, 1808 14th Street, Suite 100, Sacramento, California 95814, not less than five (5) days in advance of the bid opening date.

Consistent with the Department of Corrections' policy to utilize minority and women business enterprises in all aspects of contracting to the maximum extent feasible, the Department has established a minority and women business enterprise participation goal of 12 percent of the contract bid price for this project.

The Department of Corrections reserves the right to reject any or all bids, to waive any irregularity in any bid, and to award a contract for any part or the whole of the project.

GENERAL PREVAILING WAGE RATES
COUNTY OF SACRAMENTO

In accordance with the provisions of Section 17773 of the Labor Code, the Department of Corrections has ascertained that the general prevailing rate of wages applicable in the county in which the work is to be done is as determined by the Director of Industrial Relations effective the same date as the plans and specifications. Copies of the general prevailing wage rates are on file at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Sacramento, California 95814.

An unofficial estimate for the project is $12 Million to $15 Million.

A 10% bid bond and prequalification of bidders per the Public Contract Code are required.

SEND A E/W SUBSCRIPTION TO A FRIEND!

SUBSCRIBE TO EAST/WEST & CHECK OUR CLASSI-ADS!

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89851
The following person(s) is (are) doing business as Chan's Art Studio, 625 Post Street, San Francisco, CA 94109:
Philip K.K. Chan, 2315 - 43rd. Ave., San Francisco, CA 94116.
This business is conducted by an individual.
Signed: Philip K.K. Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 11, 1985.
Pub. dates: July17,24,31,Aug.7,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89929
The following person(s) is (are) doing business as Sun Bright International, 3315 Irving Street, San Francisco, CA 94122:
Frank K. Kung, 3315 Irving St., San Francisco, CA 94122.
Joyce Kung, 3315 Irving St., San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Frank Kung
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 15, 1985.
Pub. dates: July17,24,31,Aug.7,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89956
The following person(s) is (are) doing business as Tong's Travel & Trading Co., 1248 Mason Street, San Francisco, CA 94108:
Rose Tong Lee, 561 - 29th Avenue San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by an individual.
Signed: Rose Tong Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 15, 1985.
Pub. dates: July24,31,Aug.7,14,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89971
The following person(s) is (are) doing business as Pacific Accounting Service, 734 Grant Avenue, Suite 201, San Francisco, CA 94108:
Cecilia Eng, 408-22 Boardwalk Drive, San Bruno, CA 94066.
This business is conducted by an individual.
Signed: Cecilia Eng
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 16, 1985.
Pub. dates: Aug. 7, 14, 21, 28,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90247
The following person(s) is (are) doing business as New May Wah Trading Co., 1101 Grant Ave., San Francisco, CA 94133:
Ngoc Huynh, 618 Bush St., #2, San Francisco, CA 94108.
This business is conducted by an individual.
Signed: Ngoc Huynh
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 25, 1985.
Pub. dates: July31,Aug.7,14,21,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89993
The following person(s) is (are) doing business as The Cutting Edge by Lorraine, 412 - 16th Avenue, San Francisco, CA 94118:
Lorraine Hall, 2803 Balboa St., San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by an individual.
Signed: Lorraine Hall
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 16, 1985.
Pub. dates: July31,Aug.7,14,21,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90112
The following person(s) is (are) doing business as Information Unlimited, 1291 Golden Gate Avenue, #604, San Francisco, CA 94115:
Debra Ann Harris, 1291 Golden Gate Avenue, #604, San Francisco, CA 94115.
This business is conducted by an individual.
Signed: Debra Harris
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 19, 1985.
Pub. dates: July24,31,Aug.7,14,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90172
The following person(s) is (are) doing business as Phuong's Restaurant, 925 Kearny, San Francisco, CA 94133:
Nho Van Pham, 3501 Cabrillo, San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by an individual.
Signed: Nho Van Pham
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 23, 1985.
Pub. dates: Aug. 7, 14, 21, 28,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90216
The following person(s) is (are) doing business as W.Y. Pine Partners, 601 California, #2003, San Francisco, CA 94108:
Dahmen M. Brown, 6 Barbaree Way, Tiburon, CA 94920.
Dane Larsen, 12 Diablo Creek Court, Danville, CA 94526.
Charles P. Moore, 825 Hutchinson Road, Walnut Creek, CA 94598.
Wm. J. Fusentis, 505 Vannier Dr. Belmont, CA 94002.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Dahmen M. Brown
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 24, 1985.
Pub. dates: July31,Aug.7,14,21,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90217
The following person(s) is (are) doing business as 1422-1428 Grove Street Property, 213 Essex Way, Benicia, CA 94904:
Antonio M. Strano, 168 Collins St., Richmond, CA 94801.
James P. Glueck, 213 Essex Way, Benicia, CA 94904.
This business is conducted by a limited partnership.
Signed: Antonio M. Strano
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 24, 1985.
Pub. dates: July31,Aug.7,14,21,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90088
The following person(s) is (are) doing business as La Tour Eiffel Trading Co., 430 Brussels Street, San Francisco, CA 94134:
Oliver V. La, 430 Brussels St., San Francisco, CA 94134.
This business is conducted by an individual.
Signed: Oliver V. La
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 19, 1985.
Pub. dates: July24,31,Aug.7,14,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90111
The following person(s) is (are) doing business as Hong Kong Seafood Restaurant, 6255 Geary Blvd., San Francisco, CA 94121:
Cambie Investment Co., Ltd., A California Corporation
2283 - 29th Avenue, San Francisco, CA 94116.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Cambie Investment Co., Ltd Regina Yu-Chia Yang, President
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 19, 1985.
Pub. dates: July24,31,Aug.7,14,1985.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 079713
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Bay Distributing Systems, 2525 Anza St., San Francisco, CA 94118.
The fictitious business name referred to above was filed in County on June 1, 1984.
James E. Burke, 2525 Anza St., San Francisco, CA 94118.
Raymond Haran, 2525 Anza St., San Francisco, CA 94118.
This business was conducted by a general partnership
Signed: James E. Burke
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on July 5, 1985.
Pub.Dates:July 17,24,31,Aug.7,1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89684
The following person(s) is (are) doing business as Core Development Research, 333 Market, Suite 950, San Francisco, CA 94105:
Mary Lou Arum, 6078 Valley View Rd., Oakland, CA 94611.
William Glen L'esperance, 6078 Valley View Rd., Oakland, CA 94611
This business is conducted by a joint venture.
Signed: Mary Lou Arum,
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 3, 1985.
Pub. dates: July17,24,31,Aug.7,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89720
The following person(s) is (are) doing business as Dan & Sons, 1335 - 30th Avenue, San Francisco, CA 94122:
Daniel Sue, 1335 - 30th Avenue, San Francisco, CA 94122.
Beverly K. Sue, 1335 - 30th Ave. San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Daniel Sue
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 5, 1985.
Pub. dates: July17,24,31,Aug.7,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 89763
The following person(s) is (are) doing business as Mina Boutique, 644 Broadway, San Francisco, CA 94133:
William Luong, 1023 Leavenworth, San Francisco, CA 94109.
Minh D. Luong, 1023 Leavenworth, San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by co-partners.
Signed: William Luong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 8, 1985.
Pub. dates: July17,24,31,Aug.7,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90161
The following person(s) is (are) doing business as Travelink Travel, 639 Howard Street, San Francisco, CA 94105:
Jeanette Bandes, 2933 Judah St., San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: Jeanette Bandes
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 22, 1985.
Pub. dates: July24,31,Aug.7,14,1985.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 75221
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Celebrity Fashions, 1703 Polk St., San Francisco, CA 94109.
The fictitious business name referred to above was filed in County on December 16, 1983
Ben K.F. Wong, 1703 Polk St., San Francisco, CA 94109.
This business was conducted by an individual.
Signed: Ben Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on July 2, 1985.
Pub.Dates:July 24,31,Aug.7,14,1985

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 88162
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Hong Kong Seafood Restaurant, 6255 Geary Blvd., San Francisco, CA 94121.
The fictitious business name referred to above was filed in County on May 7, 1985.
Regina Yang, 2283 - 29th Avenue, San Francisco, CA 94116.
Chung Lang Yang, 2283 - 29th Avenue, San Francisco, CA 94116.
This business was conducted by husband & wife.
Signed: Regina Yu-Chia Yang.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on July 19, 1985
Pub.Dates:July24,31,Aug.7,14,1985

華埠人語

評海南大貪污案

上週中國揭露了海南島一項重大炒賣汽車、商品和外匯的案件，牽涉及高層幹部多人。這件案件在中國自然是頭版新聞，世界各大報刊也予以詳細報導。

案情要點是海南島主要領導幹部批准進口汽車八萬多輛，違法例賣出島，賣到其他省份去謀取暴利。除汽車外，倒賣商品包括數十萬台電視機，十餘萬台錄映機，四萬五千輛摩托車（電單車）等。幹部們利用職權，向銀行貸款達十五億美元，且非法向島外購進外匯二億美元。許多貸款實際無力償還，據報導說尚有近七億美元未還。一項「調查報告」直指責任在該區黨委上，主要責任者是海南行政專員雷宇，其次是副專員陳玉益，及海南行政區黨委書記姚文緒。報告上批評官員行賄受賄、貪污敲詐、違犯國法、嚴重失職。

所謂「經濟犯罪」事件，在中國已達「邪風盛行」的地步。政府有決心去處理，並有勇氣公諸於世，的確是件好事。但我們在美國生活，在一個法治的社會中生存，看見中國發生這樣重大的一件假公濟私的違法事件，而三個主犯只受到撤職或「嚴重警告」的處分。不但不必坐牢，也不必通過法庭的審訊，實在覺得難以理諭。試問在中國犯偷竊罪的犯人也要被判幾年的勞動改造，這些高官中飽公帑數目逾億元，結果被從輕法落，只受「警告」處分，如何能平民憤？（劉池光）

經典可樂

阿書

一早到街角的小雜貨店買貓罐頭，剛好送貨員進來。老闆開玩笑道：「你來做什麼？我們什麼都不要。」送貨員笑道：「眞的？連經典可樂也不要？」

可口可樂公司怎麼會晚節不保，搞出新配方可樂這種毫不可口的飲品，自然不可思議。不過既然痛改前非，也就不追究了。人誰無過，知錯能改便好。改可樂配方的荒謬程度一如修改美國國歌或者替自由神像換新裝，根本沒有可能行得通。

反而把本來的可口可樂提升了。稱作經典可樂，身份矜貴許多—以往是姿色出衆的民女，現在成爲雍容的王妃。我雖然喜歡可樂，到底是青少年期才開始飲的，不若小時候喝沙示那麼有感情，夢縈魂牽。初戀是這樣的。

當時喝荷蘭水的選擇似乎只有兩個，橙汁或者沙示。橙汁總是綠寶，沙示的牌子倒忘了。爲什麼是沙示，而不是橙汁呢？回頭檢討，可以理性地找出許多理由：神祕的、黑亮的沙示，較有深度的，大概幼小的心靈把它當作成熟的象徵，違禁品的代表。但是那個時候並沒有這麼想過。而是決絕、專一、沒有考慮過有第二個選擇的選擇—一種在成長過程中已經失去了的情操。

在香港時有一天翻雜誌，無意間見到綠寶的廣告。微微一驚，因爲沒想到還在。馬上記起它凸着小圓點的瓶子，懷念的却是沙示那直衝天庭的刺激。永遠不再的，炎懶的下午。

民族舞蹈節

可能民族舞蹈節這個名字，對很多人來講依然是陌生的—雖然六月間在三藩市Herbst劇院舉行的最近這一屆已是第七屆了。那麼，下星期日（十八日）下午二時在史登林（Stern Grove, 19th Avenue & Sloat）的特別節目，當眞是不可錯過的機會。

先介紹一下史登林每年夏季的戶外節目：逢星期日下午二時，不同的文化表演組織到該處演出，免費讓市民得以欣賞各形各式的節目。歷年演出的團體包括三藩市芭蕾舞團，交響樂團和歌劇團。民族舞蹈節今年是第一次加入行列。

其實，使人意外的不是民族舞蹈節有份演出，而是這麼久才被史登林接納。它的性質和意義，還有近年的演出水準，都有足夠條件成爲三藩市最具代表性的文化活動。或者，遲遲才終於與其他主流表演團體平地平坐的原因之一，是因爲民族舞蹈節本身不是固定的團體罷。

每年演出之前，任何民族舞蹈團都可以報名參加，經過比賽，由評判甄選傑出隊伍。所以，舞蹈節每年的內容都不一樣。這個方式曾引起各方面的微言，落選的隊伍就評判員的資格和水準提出質疑。然而實在也沒有更佳方法。民族舞蹈團的特色是多姿多彩，百花齊放，來者不拒行不通，要是年年由內定隊伍演出更欠公道。一般舞蹈擁躉以往看不起民族舞，認爲宅是村女農夫的玩意，不登大雅之堂。這個現象近年略有改善。潮流頂尖的現代舞及超現代舞名士紛紛從民族舞基本動作找尋靈感，於是對民族舞另眼相看的觀衆增加了。歸根結底，潮流的傾向不過是種流行，說不定什麼時候就消失的。民族舞最使人感動的是舞者全方面的熱情：外表專誠一致的跳，內裏對傳統文化的傳遞和保留。專業舞者往往因爲對技巧的嚴格要求，而忽略了舞蹈最根本的樂趣。民族舞蹈節出現的一張張怡快興奮的舞者的臉孔，重新蓉有個化傾向的舞蹈表演形式賦上古老的新意。

史登林十八日演出的隊伍有五個，包括菲律賓、非洲西部、地中海及西班牙等地風格迥然不同的舞蹈。雖然演出時間是兩時，通常觀衆在上午已經陸續到場，坐在草坪上野餐，到中午左右就難覓近舞台的位置了。入場一律免費。

（冼玲瓏）

黃鳳瓊實業公司

本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。

Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8920

梁哲武 TAX 稅
簿記、稅務、打指模
執照 商業簿記 加省
翻譯中英越柬文件
精影標準護照相
代辦貸款
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

靚 CONDO 出售
三睡房兩浴廁，在士德頓街及華盛頓街間之萬華大厦內，賣價廿六萬九千，詳情請電四二一—七一一六。Hogan & Vest Inc.，地址 949 Stockton Street, San Francisco.

歡迎郵購
新華書店
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752
歡迎參觀
最近大量運到
各種乒乓球拍
紅雙喜橫板
紅雙喜直板
友誼牌橫板
友誼牌直板
流星牌橫板
冠軍牌橫直板
紅雙喜乒乓球
歡迎批發零沽

結仔樂西園华
Ping Yuen Drug and Mat.
樂西配專　餸熱貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

專家 李應潮博士 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
匙鎖整及油漆具用器鐵種各

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St　Berkeley, Calif 94710
TEL:(415)843—2824 531—6101
現貨齊備全美批發
專營厚身
碗碟館 餐碟
長碟 圓碟 鋼銹不
均有

股市縱橫

百出無窮新花樣

適者生存這句話用在商業方面，主意更爲明顯。爲了保持生意繁榮，各公司都要常常出新產品，以便增加賺率。股票交易所和公司也不例外，他們也要常常出新花樣來吸引各投資者。

最近，很多交易所都推出各種不同的期權和股票指數期貨。如芝加哥交易所的利息期權和第三交易場股票指數期貨，費城交易所的Value Line指數期權和第三交易場指數期權。加上以前的各指數期權，如OEX，美國交易所指數，黃金及白金，高級電子及電腦，外國紙幣等等。眞是有花多眼亂之感。筆者希望各投資者在未開始買入這些期權之前，認識以下幾點來減少損失機會。㈠每種期權都有自己的走勢，起跌有先後。如公債是帶頭先起跌，然後杜瓊斯各指數都會跟着公債的走勢。㈡由於期權都是短期投資，大部份是一月至兩月之間。所以在這期間內，上漲或下跌的走勢只有一次左右。如投資者幸運買入了正確的走勢而獲利，就應當機立斷把這期權賣出。否則，如等到期滿時，所持有的期權可能跌回到全軍覆沒，血本無歸的地步。㈢選擇投資那種期權一定要買入那些成交多。另外買入和賣出的價格不要超過八分之一，假如賣價格是三元，買入的價格的二元半，相差五角的話，你買入後已經損失了五角，即是你百分之廿十資本。

第二的新花樣是投資者已經可以買賣第三交易場活躍的股票期權，以前股票期權只限於在紐約，和美國交易所的股票。蘋果電腦和DSC　的期權已分別在芝加哥交易所，美國股票交易所，紐約股票交易所同時買賣。以前交易地點是最多兩個，現在已增加到三個。如你要買賣蘋果電腦或DSC的期權，必要調查過這三個交易所的價格，找出那個交易所的價格最適合才下單向那交易所做生意。

第三個新花樣是有幾十個比較活躍成交的期權股票由三個月期滿一次增加到每個月期滿一次。這樣可以會增加這些股票起落的次數。如價格相差不超過一元以上，投資者還是買入那些兩個月或三個月後期滿的期權，這樣你就有比較長的時間等候你所想望的股票走勢。

第四個新花樣是在九月卅日，各股票和期權交易所都提早半小時開市，即三藩市時間從早上六時半至下午一時。每日交易時間從現在的六小時增加到六個半小時。目的是方便歐州和亞洲的投資者爭取他們的生意。在紐約和芝加哥方面的影響不大，因他們開市的時間分別是上午九時半和八時半。但是三藩市的投資者和負責的股票經紀，他們在九月卅日開始又要提早半小時起床。那些習慣三藩市時間上午九時上班的經紀是沒有影響。在股票投資方面去預測各種不同的走勢，開市和收市的價格是最重要的。很多時，股市的頂點和低點，都是在開市頭一小時表現出來。

黎偉德

燼餘拾掇

收復區善後（二）

南昌行營規定了「收復區土地處理辦法」，外逃地主還鄉，是允許收回土地的。共產黨統治時期，土地分給了貧農。共軍撤出以後，這批受益者大多數隨軍走了，死亡絕户也不少，所以土地糾紛並不嚴重。最重要的問題，倒是人力缺乏。我和廖處長在廣昌、寧都、瑞金都停留了一兩天，和當地的縣、區長，駐軍首長，以及回鄉士紳不斷地舉行座談，討論這個問題。我們還去遊覽了寧都附近的「翠微峰」。這個峰並不是名勝地方，只是在共軍佔據該地區的時期，寧都縣有一批不屈的士紳，自己組織了武裝，據山堅守，鬥爭了兩年多。「翠微峰」山勢陡削，四面都是懸岩絕壁，僅東北角有一條隙罅，可容一個人攀登，叫做「一綫天」，眞可以做到「一夫當關，萬夫莫入」。義民黃姓（名字記不起了），統率有一百多名壯丁，便在山頂蓋起茅蓬，開墾土地，鑿也帶上山少數槍枝和彈藥，因爲地勢關係，共軍始終沒有攻上山去。我們很辛苦的攀上了頂峰，參觀了這班義民留下的簡陋的生活和生產的遺跡，聽他們訴說當年苦鬥的經過，令人欽敬。廖處長後來建議在峰頂建義民祠，立紀念碑，以表彰這種忠烈的典範。

關於解決人力問題，從當地的保安第七團團長黃鎮中的報告中，對於人力來源，引起了我許多聯想。黃鎮中團是贛南各縣人民自衛隊整編組成的，士兵大多數是附近幾縣的失業老百姓。當時的募兵制，就沒有什麼退役的辦法，所以團隊中年齡長到近四十歲還在當兵的不乏其人，照世界各國規定的兵役年齡，這批人早該辦退役了。我想到現在收復區既有許多戰後無主的土地，人力又如此缺乏，把年紀大的士兵退役下來，把土地分配給他們，安頓他們成家立業，這是再好沒有的事，也是千載難逢的，戰鬥力也可以加强，地方人口缺乏的問題也得以解決，確是一舉數得。而且這種辦法不但適於地方部隊，即是國軍中，也是有可能實行的。

還有，在中國的舊社會，農村生活是相當貧困的。淮河以北的河南安徽地區，每年到了秋收以後，就有大批貧下農和僱農（長工）攜家帶眷到南方各省去逃荒的。所謂「逃荒」，並不是年成不好，真鬧飢荒，而是他們的土地不足，生產不足維持冬閒期間的生活，於是便出外求生，壯丁去做苦力，婦孺就去乞討，混過一冬，開春他們又回鄉了。這些人中，也有許多壯健人在本鄉就沒有耕地的。所以在收復區能把無主土地配給他們，當作移民一樣，這就能吸收一部份人力。這種流動人口，不但江西省有，我們還可以去鄰省湖北湖南去招收（那兩省沒有收復區），也是一種人力的來源。我就根據上述這兩種情況，擬成了「收復區土地處理辦法」的補充意見，提出省務會議討論了。

第二十八章

西晉短暫的統一（四）

胡靜廬

賈后專權，她自己沒有生育。太子司馬遹是謝妃所生，她十分妒恨，就設計害死了謝妃，又串通奸夫太醫（皇家的醫生）程遽，毒死了太子。這種淫暴的行爲，立即引起了宗室的公憤。當時在朝中的右將軍趙王司馬倫便假造皇帝的詔書，和齊王冏（讀如憬）率兵入宮，誅殺了賈后。同時又和驃騎將軍司馬允發生衝突，在洛陽展開血戰，司馬允戰敗被殺，因此司馬倫總握大權，到第二年便把惠帝廢立，自登帝位。當時齊王司馬冏（晉文帝司馬昭的孫子）被逼出京，心懷憤恨，等到司馬倫篡位，他便移檄天下，聯合了成都王司馬穎、河間王司馬顒（讀如虞）等共同聲討司馬倫，直趨洛陽。司馬倫分兵抵抗，然而士無鬥志，內部發生譁變，永寧元年（公元三〇一年）三至五月混戰了六十幾天，戰死有幾萬人，結果司馬倫戰敗賜死，惠帝復位。於是由齊王冏留朝輔政。可是他總攬大權以後，又狂妄自大，擅作威福，驕暴不下於司馬倫，因而與河間王顒，長沙王司馬×（讀如惠）產生矛盾，又在洛陽城展開了另一場混戰。據史書記載：「城內飛矢如雨，大光冲天」。結果齊王冏兵敗被殺，長沙王×掌握了政權。

公元三〇三年河間王司馬顒又聯合成都王司馬穎起兵，以「清君側」爲名，共討長沙王，進逼洛陽。長沙王固守，以缺糧人心浮動，當時在京的輔國將年的東海王司馬越（司馬懿的侄子）看見事態嚴重，即在城中發動政變，捕殺了長沙王。從此司馬顒掌握了中央權力，控制了惠帝，把他弄去了長安。這次戰鬥自太安二年至永興元年（公元三〇三—三〇四年）歷時三個月，殺戮最慘，損失最大。

公元三〇五年東海王司馬越（司馬懿的侄孫）再次起兵打司馬顒，司馬顒聯合成都王司馬穎率兵反擊，結果戰敗逃走。公元三〇六年司馬越的軍隊攻入長安，把惠帝又劫回洛陽。司馬顒、司馬穎先後被殺，惠帝也被毒死，司馬越擁立惠帝的弟弟司馬熾爲帝（晉懷帝），至此諸王死亡殆盡，於是司馬越又總攬了朝中大權。

「八王之亂」始於元康元年（公元二九一年）惠帝即位。以賈后殺楊駿開始，整整廝殺了十七年，與惠帝在位相始終。晉朝已成了一個糜爛的局面，人民重陷於苦難的深淵。到了懷帝時代，匈奴劉氏据平陽，氐人据成都，江夏地方有張昌之亂，江東有陳敏之亂，石勒石彌流竄於大河南北。西晉的國運，也就趨於幻滅，以後就進到東晉和五胡十六國的

沙加緬度房主賣屋。三卧房、一浴室、餐廳連廚房。C，H&A，五萬九千九百五十元。電話（九一六）—四四二—〇二二七。

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

少吟攝影
KEM LEE STUDIO
大埠金亭街七六八號
768 Clay Street
San Francisco
CA 94108
Tel: 362-6211
PASSPORT
I. D. PHOTOS
READY IN 5 MIN.
快
護照相片
顏色黑白
即影即有
彩色沖晒
一天起貨

華生殯儀館
本館按照我國
葬殮舊儀式
爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

一五五、

雲麓宮

秦儒

由「白鶴泉」向南，便可到「雲麓宮」，這是岳麓山的右頂峰，道家稱宅是「洞眞虛福地」。明朝吉簡王倡建，結構莊嚴。宮右側有「望湘亭」，在這裡俯視湘江和長沙市區，歷歷如繪。宮門上懸着鐫刻的楹聯寫着：「西南雲氣來衡岳，日夜江聲下洞庭」，更有氣勢磅礴之感。所以前人說「岳麓之勝，甲於湘楚」是言之有據的。「望湘亭」下還有一塊一丈餘見方的大石，因爲可以瞻望衡岳而拜，所以稱「拜岳石」。附近古樹枒中懸有一口古鐘，不知來歷，人們都叫宅「飛來鐘」。

「雲麓宮」西側嶺上，有一大石塊突出岩面，人們在石上行走，便會有咚咚的響聲，有如擊鼓。古人有詩寫道：「咚咚雲外隨人足，響鼓應知不浪名」（不浪鼓又叫博浪鼓），便是描寫實際情況的。因而地方上便爲宅命名爲「響鼓嶺」。

由「雲麓宮」沿着山脊往北走，就是岳麓山的最高峰。那裡有一個古亭掩護着一片蒼褐色的石壁。石壁上刻有字體離奇（有人說是蝌蚪文），依稀難辨的碑文，全文分九行，共有七十七個大字，人稱「禹王碑」，相傳是上古大禹治水時的遺跡。夏代既還沒有可考的文字，到現代也還沒有發現過那時的出土文物，所以此說並不足信。不過據明朝學者吳道行的考據，南宋嘉定年間（公元一二一二年前後）何致遊南岳，聽到樵人說在岣嶁山石壁上有數十字，於是他使樵夫引路到了石碑前，把宅摹拓了下來，刻在岳麓山巨石上。到明朝嘉靖年間（公元一五六〇年前後）長沙太守張西銘才建了護碑亭，經考古家譯述了碑文，內容是敘述大禹治水日夜奔波三山五岳、疏浚大川河流，治平洪水的功績。所以「禹王碑」的傳說，也許由此訛傳的。

岳麓山除有古跡文物，也還有許多許多民主革命先驅的陵墓建在山上。「黃興墓」的建築是很雄偉的。那裡還有公路直達墓下。墓由三層台階和百餘級的踏步通到墓地，碑石高有十幾米，乳白岩石整塊鑿成，工程很大，聳立在岳麓山高峰最開闊的地方，分外顯得挺拔雄秀，令人肅然起敬。黃興是中國辛亥革命的重要領導人物，與孫中山先生等組織「中國同盟會」，世人並稱爲「孫黃」。他曾策動指揮歷次的討清戰役和武昌起義。討袁世凱，他身任總司令。後來病死上海，國葬於岳麓山。黃興墓附有廣大的墓廬花園，花木扶疏，布置精巧，遊人多在這裡盤桓憑吊。

從歷史經驗中吸取新的教訓

溫故知新

（編者按：蔣覺夫先生這一篇「浮世漫錄」刊於一九七九年一月卅一日東西報。原題是「歷史教訓」。他指出華人社區中對日本人、日裔人士和白人尚有「舊恨未消」的感覺，有着「思想負担」。今天我們看看社區中，這種思想仍然存在。蔣先生提醒我們要從歷史經驗中吸取教訓，但却要明白「歷史不斷發展，現實生活也不斷變化」，我們應該積極地改善民族間的歧見，爭取平等權益，而不應消極地終日懷着舊恨，把新一代的日裔和白人也恨透。）

過了一段陰黯微雨的時期，這幾天雲開日現，陽光普照，減輕了寒意，戶外活動的人也出現了。前日下午華盛頓廣場上，不少年輕人追逐嬉戲。我注意到四五個學生模樣，衣服整潔的亞裔青年在玩飛碟，聽他們講着日本話，料是日本遊客。如果是美籍日裔青年，猶如華裔青年，一定會講英語的。

我看到日本青年現在的精神面貌，顯示着現代化的朝氣，回憶當年在中國見到的日本人，受軍國主義影响，個個滿臉殺氣，笑裏藏刀的神情，兩相對比，差別之大難以想像。我在路上走着，難免思潮起伏。

在香港，二十餘年前，當地的華人還沒有忘記日軍佔領時期的創痛，仍對日本人民懷着仇恨，日婦不敢穿和服行街。後來日本製的家庭電器出現，種類繁多，價廉適用。尤以電飯煲最合華人家庭之需，不久家家都用日製電飯煲。隨着日製半導體收音錄音機盛行，其後日製電視機及電雪櫃出現在大多數的華人家庭。同時，多種牌子的日製汽車源源不絕運到香港，在交通日形擁擠的情況下，一度巴士司機罷工，日製小型巴士立刻出現，取代巴士成爲市民往來的主要交通工具。

數年間，日貨充斥了香港市場，受到華人用戶的歡迎。華人普遍應用日貨之後，逐漸改變他們對日本人民的觀感，舊時仇恨慢慢冲淡了，生活的現實促使彼使的瞭解，相互的友誼隨着增進。

十餘年來，香港不斷發展繁榮，由轉口貿易成爲工業生產基地，再進而成消費城市，旅遊業給香港人帶來可觀的收益，日本遊客越來越多，遊覽場所供應日文的宣傳品，有懂日語的招待人員，穿和服的日本婦女隨處可見，華日人士的感情猶如水乳交融。

香港華人對日本人民的感情轉變，明顯地表示以往慘痛的事實已成歷史陳跡，再也沒有人談論什麼血海深仇的話，民主政體下的日本人民，給世人完全新的印象。

我走着也不斷思索，連想到來美國後的情況，經常在華裔人士間聽到百餘年來白人歧視華人的舊事，排華法例使居美華人不能過着正常生活，不能接眷屬來美團聚，沒有就業的機會，因此不得不聚居華埠以求自保。新移民聽到這些故事，開始明白爲什麼至今還有人對白人仍然舊恨未消，時時感覺歧視的存在。

歷史不斷發展，現實生活也不斷變化。美國建立于多民族的基礎上，歧視不易根除。我們要從歷史經驗中吸取教訓，採有效的對策，爭取平等的權益。

目前，少數民族的現實生活可說今非昔比，華裔在工商界，尤其在文化科技機構中，逐漸獲有受重視的地位，一般華裔青年顯示現代的精神面貌。如果中日人民間的血海深仇可以成爲歷史陳跡，白人排華的舊事也應該是全美國人民的歷史教訓，並非僅是我們的思想負担。

A·Z 日用英語　開關

開是 open，關 close，但也可用 shut。例如開門是 open the door 關門是 close the door 或 shut the door 但是打開一個盒子是 open the box，把盒子蓋好是 close the box 而不用 shut 字，開燈是 turn on the light，關燈是 turn off the light 而不用 open 和 close。

請開門．Please open the door.
請關門．Please close the door.
請開窗．Open the window, please.
進來順手關門。Shut the door behind you.
門上了鎖，The door is locked,
我不能開．I can't open it.
請等一等，Please wait a minute,
我會來開．I will open the door.
謝謝你．Thank you.

全市獨家貢獻
宮燕食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鴨
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布斐　喜慶金猪　專車送到
馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
服務週到　堂食外賣　各款米粉　經濟飯　各式煎麵　雲吞麵　燒烤細味　明火鹵味　鬆皮乳猪鴨
週年供應　香甜臘鴨　五香鹹肉粽　欵式新穎　美味熟餸　巧製
七天營業：上午八時至下午六時

車士打 Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
BUFFET & TAKE OUT ORDERS
布斐 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

大埠 金山
中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

社區消息

★三藩市華埠女青年會暑期兒童綜合教育班。第二期將在八月五日開始至八月三十日止，為期四週。上午班名額已滿，下午一時至五時的中文班及課外活動仍有名額，歡迎家長們前往該會為貴子弟報名。亦可用電話預先登記。該會電話為（四一五）三九七—六八八三

又該會成人語言課程，近期亦將一一開課。中級國語會話班於七月廿五日開始。該班適合操粵語人士參加，凡欲前往中國旅遊，經商者，懂得國語將增加不少便利。每週四下午一時至三時上課，八週一期，會員學費三十元。

粵語會話班則為使用國語人士而設。粵語仍為灣區最普遍的華語。想在社交，應酬，甚至工作上有進展者，參加該班，最為適宜。上課時間為每週一晚上六時至八時；會員學費為八週三十元。歡迎電話洽詢。

★本市華埠男青年會八五年度男青少年夏令營現仍接受報名，日期自八月十七至廿五日。凡九至十七歲青少年均歡迎參加。活動包括大自然探察、遠足、獨木舟、射箭、游泳、露營、划船、營火會等。經濟上需要資助者可立刻向本會青年部申請補助金。詳情及申請表格可到男青年會（沙加緬度街八五五號）或致電九八二—四四一二索取查詢。

★三藩市華埠環境管制特工小組為促進華埠居民的環境衛生及生活質素，特重申並强調州法例與本市法規，對凡丟棄垃圾、廢物於道路或公共場所者，可能被罰至一千元的罰金。該特工小組對華埠人士作以下建議：

一、向公衆說明法例，並呼籲所有午餐及康樂活動工作人員嚴格遵守。

二、向參與活動之兒童、青年及成人說明健康問題。

三、呼籲公衆勿將家中垃圾棄置於街上的公共垃圾桶內。

四、將在外野餐後的剩餘食物，丟置於公共垃圾桶內。

五、切勿在華埠及北岸餵鴿子，因此舉乃違法行為。

★三藩市女青年會的健康舞與爵士舞班定於八月十三日開班。由三藩市州立大學舞蹈系畢業的陳小玲女士執教。健康舞逢二、四早上八時至九時上課。爵士舞班則在下午五時半至六時半上課，四週一期，會員八課收費二十四元。

又，該會日本老師 Masako Kabumoto 負責的緞帶花班，又訂於八月八日增開晚班，逢星期四晚五時半至七時半上課，教學將採個別指導方式。八週一期，會員學費四十元。

中國結新班，訂於八月五日開課，逢星期一、三上午九點上課，八課收費四十元。

凡對以上各班有興趣者，歡迎電詢（四一五）三九七—六八八三或親蒞企李街九六五號該會會所洽詢。

灣區聖馬桃湖邊豪華住宅出售

一睡房由 $121,990 起，兩睡房由 $131,990 起，三睡房由 $184,990 起，首期只要一成，低利息（頭年八厘五，第二年九厘五，第三年十厘五，第四年至卅年十一厘五）。

Edgewater Isle

8.5%(12.2%)

Interest 1st Year* Annual Percentage Rate

One Story Flats • Two Story Townhouse Style Homes

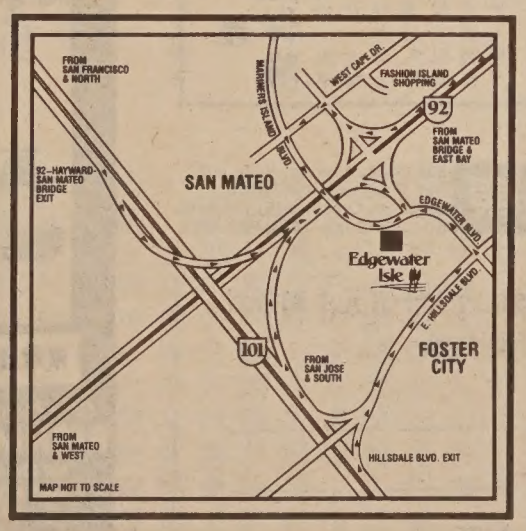
1 BR From $121,990 • 2 BR From $131,990 • 3 BR From $184,990

*Example: Purchase price, 2 bedroom unit, $146,990, 10% down.

Year	Monthly Payment Principal & Interest**	Interest Rate
1	$1,017	8.5%
2	$1,111	9.5%
3	$1,209	10.5%
4-30	**$1,309**	**11.5%**

環境優美 湖邊住宅

• 游泳池 • 隔離噴水式浸浴池 • 火爐 • 廚房枱面及浴室舖瓷片 • 洗衣機室 • 車房 • 公司負責户外保養 • 附近有專家設計公園 • 有巴士接送往購物中心 • 交通方便



From San Francisco and San Jose—Take 101 to 92-Hayward exit. Head east on 92 toward San Mateo Bridge. Take Mariners Island Blvd./Edgewater Blvd. exit.

Sales office open 10-6 daily. 1777 Vista del Sol. (415) 571-1808.

BIA

**Does not include property taxes, mortgage insurance and homeowners' association dues.

Prices and specifications subject to change without notice.

本公司職員只諳英語

屋崙投資商人 改建醫學中心

座落於屋崙華埠附近第九街二一二號佔地四萬五千平方英呎的三層樓房，最近由一以華商胡澤明爲主的投資集團買下，並擬將其整修爲一座專爲屋崙亞裔社區服務的傑克森醫學中心。

該中心於整修完竣後將包括一醫師及牙醫及牙醫診所、一座現代化的放射中心、醫學實驗室、藥房等，也很可能包括一底層急診室。

該建築原爲親善慈善總部所在。該總部已遷移他處多日。該建地並包括另一面對第十街，面積一萬六千五百平方英呎的三樓建築，以及兩座相連的停車場。該小建築與大建築相連。但該投資集團決定將它的建築，該投資集團尚未明確決定其用途。

胡澤明强調該醫療機構乃是服務華裔、越南及韓裔在屋崙及東灣地區日益膨脹的社區。

胡澤明說明第一部份的整修費用將耗資二百萬至二百五十萬之間。

胡告訴本報記者說，因爲目前該建築是在商業用區，而他計劃將其改建爲醫療中心，所以在手續上需向屋崙市府取得變更用途許可證方可開始其整建工程。他預計全部整修工程，可望於本月內開始。而於今年底可望完成部份工程。

負責該整修工作的建築師正是曾負責三藩市華埠的「企李醫學中心」的建築師與發展商—趙士源。

胡氏預計在幾星期將該醫療中心推出，有意者可詳詢四三一—七三三〇胡澤明。

（譯自本報記者史賓格報導）

胡澤明，目前擁有一家進出口公司，經營三藩市房地產業多年，並曾擔任一所主要股票證券交易所的副總經理及投資顧問。

胡表示，他所屬的投資集團之所以願意投資整修該建築爲一現代化的醫學中心，乃是認爲東灣亞裔社區日益膨大，居民急需一服務周全的醫療診所。胡告訴本報記者說，在第一部份的整修計劃中，第二、三層樓將用爲醫師、牙醫以及其他醫學專業人員辦公室。底層的用途可能出租爲商業所用。該投資小組正與一些藥房連鎖店聯絡中。

對於第二部份的面積較小們個別處理。

該投資集團的主要人物胡澤明，目前擁有一家進出口公司，經營三藩市房地產業多年，並曾擔任一所主要股票證券交易所的副總經理及投資顧問。

胡表示，他所屬的投資集團之所以願意投資整修該建築爲一現代化的醫學中心，乃是認爲東灣亞裔社區日益膨大，居民急需一服務周全的醫療診所。胡告訴本報記者說，在第一部份的整修計劃中，第二、三層樓將用爲醫師、牙醫以及其他醫學專業人員辦公室。底層的用途可能出租爲商業所用。該投資小組正與一些藥房連鎖店聯絡中。

對於第二部份的面積較小

克邁影評

沒有航標的河流

對曾經身歷其境的人來說，『沒有航標的河流』自會引起共鳴：全片四份一的對白，直接或者間接地就文革各種不合理現象提出抗議。然而一般觀衆一樣可以體會到戲裡人物的鬱悶和痛苦。經過多年的閱讀經驗，文革已經變成所有懂中文、關心中國歷史者共同記憶裡的一場浩劫。

近年中國電影之中以文革爲背景的甚多，初期的傷痕電影因爲記憶猶新，很有驚弓之鳥那半瘋狂的姿態，像長期發高熱的病人痊癒後時時於夢中驚醒，拍攝者的驚魂未定印證了情節的恐懼。這兩年是痛定思痛，能比較清醒、有條理地回顧和檢討。『人到中年』在藝術上一塌糊塗，但看事冷靜沉着，和早期藝術成就高、流於衝動的『苦惱人的笑』一比就知道了。『沒有航標的河流』則是我看過的有關文革影片之中最滿意的一部，情文並茂，手法成熟，在凜凜的大主題之下，不忘寫情寫意。

故事發生在瀟水之上。三個放排工的衝突，構成劇情的伸張。三人年齡、背景各異，其中最引人入勝的，是年紀最大的盤老五（李緯）一段逝去的戀情。着墨雖然不多——我們只看到三十年前情竇初開的少女、二十年前初嫁時幸福洋溢的少婦，和晚境淒涼、淪爲乞丐的老婦—但感情真摯，描寫入微，實在是中國電影不可多得的寫情片段。尤其是兩人在極度困境中重逢，導演吳天明着意營造四週環境氣氛：小村莊破落殘舊的街道不見人影，全村人都被逼看樣板戲去了。店舖在下午關上了門，本來就有點亂夢的味道，再加上遠遠傳來擴音器喧囂的歌聲，簡直使兩個乍然碰面的舊戀人疑幻疑真。

《沒有航標的河流》

這場戲不但拍出了戲中人酸楚的心境，也是對文革災害無聲的控訴。並且巧妙地點出片名：荒涼歲月正如沒有航標的河流，悠悠而過，使人麻木，使人黯然。

非常喜歡木排上生活細節的描寫，尤其是逃婚女子避到木排上之後數段，因爲想起法國經典作『阿特蘭號』。中部加插徐區長却嫌刀斧痕太露，有爲說教而說教的傾向。特別值得一提的是李緯。這位在『小城之春』和『舞台姐妹』有出色演技的資深演員，又一次讓我們看到他爐火純青的演出。

『沒有航標的河流』本月九日至十五日在世界戲院公映。同場合映的是以周璇生平爲藍本的『夜上海』。

本周推荐電影

黑澤明電影選（國際戲院）：

國際戲院從上周起放映黑澤明電影選，已映了的是《七人之侍》，也就是《七武士》。這個星期映《街車的聲音》和《羅生門》。

《街車的聲音》又叫《沒有季節的小鎮》，是黑澤第一部彩色片。因爲《七武士》、《穿心劍》和《用心棒》等片印象深刻，許多人以爲黑澤專拍武士片，其實是錯誤的。他也拍文藝片，《生存》和這部《街車的聲音》是其中代表作。

《羅生門》當然不必介紹了，是黑澤驚震國際之作。接下來八月十四至二十日映完整版《隱砦的三惡人》。提起完整版，我們在這裡看到的《街車的聲音》和《影武者》都曾經刪節，比在日本放映的版本短，不知道什麼時候才會看到配了英文字幕的完整版。

金山 大埠 奇香麵廠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意

特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：
門市：982-6137
工場：431-5666
奇香麵廠啓

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車
樓業、生意、火燭
互助股票投資基金
儲蓄、計劃減入息
稅與遺產稅・卅餘
年經驗・忠誠服務
詳，如有垂詢，
細解釋事宜。
花園角辦事處
電話：六六六
三九七三八
四三六三三、三六九七三八

EAST WEST 東西報
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office (415) 781-3194
Editorial Office (415) 982-1505
茲付上支票（寫 EAST/WEST 收）十五元（國外廿元）訂閱東西報一年。請寄來下列住址：
姓名（英文）＿＿＿＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿
城市＿＿＿＿ 州＿＿ 郵區＿＿＿＿

mazda
RX-7 626 GLC B2000
服務最佳的標誌 價格最廉的保證
C. LOUIE JEW WORLDS GREATEST SERVICE RICHMOND mazda
1986年全新設計貨車搶先上市
所有85年新車，包括房車、跑車、及貨車，優待灣區僑胞，凡持本廣告洽購者可享特別優惠價格，尚有特廉舊車出售，辦理低息分期付款及保險手續。詳情請來電查詢及預約試車。
歡迎舊車換新車
灣區價格最廉宜的
萬事得 mazda 經銷商
電話(415)237-4700. SIMON TSE
441-1600. 通國、粵、英語
來電或親臨本公司陳列室，請指名找SIMON TSE(謝滿華)
"C" LOUIE JEW RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS: 441-1600/921-1000
APPROVED AUTO REPAIR
萬事得汽車公司
授權維修服務

國會聽証會第一度公開
假結婚眞綠卡問題嚴重

（本報綜合報導）根據合衆國際社電文說：在七月二十六日華府舉行的國會聽證會中，聯邦官員在會上證實了無數外籍人士或在此的非法入境者，利用移民法中—本國公民或有居留身份者之配偶，在申請居留身份上爲第一優先的漏洞，而大肆安排假結婚，以迅速取得其合法居留在美國的地位。

移民局長尼爾森也在聽證會中表示，與美國公民結婚，是進入美國最快且最容易的途徑。他也指出，以其他方式申請移民身份，往往需要經過一段漫長的申請等候名額期間。最長的申請可能要等十五年之久。因此許多人把與美國公民結婚，視作解決任何移民問題或非法居留的萬靈藥。

尼爾森也在聽證會上報告有關移民的統計數字；顯示以美國公民配偶身份獲得合法居留地位的移民總數，有大爲增加的趨勢。該統計數字顯示，在一九七八會計年度中全美新移民總數爲六十萬一千四百四十二人。而這個數目在一九八四年却降爲五十四萬三千九百零三人。在移民總數上減少了百分之六十九點六。但在這期間，以結婚方式取得合法居留的移民總數却從七萬八千零五十七人增至十一萬一千六百五十三人。其增加比數爲百分之四十三。

參議院移民事務小組委員辛普森議員也表示，假結婚是利用美國寬大移民法的另一不軌方式。該委員會目前正着手進行這項情況日趨嚴重的外籍人士以假結婚方式取得綠卡的移民問題。

國務院副助理國務卿潘納，對領事人員面對假結婚的問題，覺得實在難以分辨其真僞。因爲美國公民可能在毫不知情的情況下受人利用。另有些人則可能志願合作進行該詐欺行爲。

潘納表示，在加勒比海地區的一間美國大使館曾於一報告中指出，許多不法人士爲欲即時取得美國的合法居留身份的人士，而有所謂「欺詐婚姻集團」有計劃地進行此種不法舉動。

該報告書中也舉出若干實例，證實此種行爲下多數被害人於事先毫不知情。

該日聽證會中，聯邦政府和一些被害美國公民，紛紛敦促國會加强移民法的管制，以防止不法外籍人士，利用「詐欺式婚姻」取得移民身份，進入美國。

社論
保障亞裔學生權益

加州大學八四年秋季學期錄取亞裔學生比率劇降，因此引起亞裔社區關注，組織專案小組，要求加大當局立即推行措施加以改善。加大收到八十頁的小組報告及建議後，發表一項聲明，否認亞裔學生比率低降，並認爲沒有必要推行專案小組的建議。

事實勝於雄辯。加大八四年錄取亞裔學生數目是人所共睹的。加大聲明上指出亞裔新生佔百分之廿六乃八五年秋季學期數字。如去年新生中亦有四分一爲亞裔，社區人士自然會感到滿意，實無設立專案小組之必要。

我們希望加大當局正視現實，不要玩弄數字遊戲，認真研究和推行專案小組的十二項建議。

專案小組的成員所做的調查工作和所寫的報告使加大當局和我們社區明瞭問題的嚴重性，保障亞裔學生權益，值得我們的讚賞。

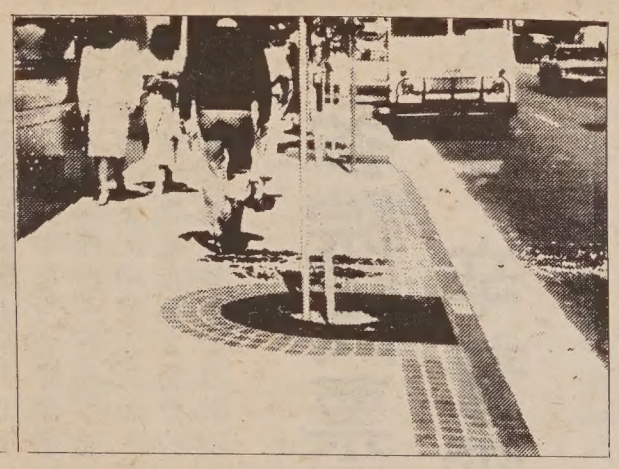
名琴李慕良
周六座談會

（本報三藩市訊）京劇名琴師李慕良已于日前抵本市。他將于八月十日（星期六）假林肯大學舉行座談會。會中李氏將講述其本人與馬連良、梅蘭芳與張君秋等合作之經過，李氏並將解說馬派鬚生之特點，以及今後發展的趨勢。

李慕良此行由其子李祖銘偕同。李氏父子將藉此行與灣區蔣輔君博士，切磋一項其與熊式一戲劇家共同編創的新劇。

李氏于一九一八年出生于湖南長沙。七歲習唱、九歲習琴。李氏在十五歲時，即被當時著名鬚生馬連良收爲門生。李慕良從馬連良習國劇唱腔，並終其生爲其師操琴。

該座談會時間爲下午四點至六點。公宴自六時開始。餐費爲每人十元。宴後將由其子李祖銘表演琴藝。有意參加公宴者，請電（四一五）二二一—一二一二王潔西小姐洽詢。



兩圖階磚設計，見於羅省商業中心區之花街行人道（近五街六街）。

羅省華埠致力
社區環境整潔

（羅省訊）羅省重建局與華埠社區諮詢委員會攜手致力重建華埠，使成爲在南加州華人社區中，具有地區性、文化性及商業性之中心。

華埠重建計劃懷抱重建華埠之雄心壯志，其當前工作包括：美化華埠商業中心；加强弱光街燈之光力，美化燈飾；舉辦大規模之公益改善工程等。又於本年秋間，開始沿北百老匯街及北曉街（巴納街與日落大道之間），鋪設裝飾性紅磚。

該區倘有百分之五十一之高户業主，支持贊同成立「維護整潔稅區」，則該區行人道之清潔費，將由業主分担，而於物業稅單中附徵之，以充清潔行人道，修剪樹木，清除香口膠污跡等服務費用之需。

根劇即將上演
探索民族方向

（本報訊）香港「突破」機構近日完成一部多媒體的節目「根」，將于八月九日（星期五）晚上七時半、十日（星期六）下午三時半、晚上七時半，假本市藝術宮連映三場。前兩場以粵語發音，最後一場則爲國語發音。三場皆有英文字幕。

「根」劇共分七段，以七個中國歷史及近代人物，探索民族的方向。該七人包括孔子、孫中山、魯迅、王尚義、蘇恩佩、魏京生和潘曉等。

該劇曾在香港連映三十五場，頗爲轟動。此次三藩市演出，售票處於本市有八站，南灣亦有分售處。詳詢可電佳音社四一五—八七二—一二七七。

神通電腦推出
越洋中文系統

【三藩市訊】神通電腦公司新近完成的「越洋中文資訊網路系統」，曾經於月前同美國科技界、海外學人及當地華人社會作首度示範展。

這項定名爲「越洋中文資訊網路發表會」的科技活動，是由神通電腦股份有限公司總經理侯清雄主持，有美國科技界人士及我國留美學人、留學生及華僑社會人士參加。

神通電腦公司運用最新開發成功的漢通簡捷輸入法，漢通1660中文端末機，中文電傳視網系統，中文電子郵遞系統及公衆數據網路系統(x.25)完成越洋中文資訊傳遞工作。

這套越洋中文資訊網系統的建立將可取代傳統電報的功能，可同時做中英文文字、報表及圖形資料的立即傳輸，在會場中說明人員透過這套系統提供台灣投資環境資料、投資獎勵辦法的綫上查詢、海外學者回國創業、就學資訊，同時展示高科技越洋研究發展資訊體系。據了解這套系統發展成功，對在海外的中國人而言將提供很大的方便與幫助。由矽谷得資料回台北，就像在同一棟大樓中傳遞資料一樣快速有效，而且費用低廉，平均每一個英文字母約六角美金。此外，對今後吸引海外人才回國及台灣與矽谷的高科技合作却將有重大的幫助。

太平洋週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報·太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第十九卷第三十二期
一九八五年八月七日

松景樓建地重劃案
十二日議會見分曉

（本報三藩市訊）爭議已久的松景廬—佐魯計劃於上周五（八月二日）於市府市議會住屋發展計劃小組召開的公聽會中，因爲數三百餘華埠居民的强烈反應，終使該小組決定於八月五日（同一）的市議員會上，對該計劃採取不推薦的態度，而任由議員投票表決。

當日公聽會上列席爲住屋發展計劃小組的市議員包括蕭華、瑞尼及甘迺迪三位。該聽證會的目的實爲對是否將松景廬建地之公有用地部分更改爲商業及住宅混用地的問題，加以表決。

該計劃中七十單位的老人住屋，雖爲華埠迫切需要，但該爲安老自助處支持的老人住屋，又因其堅稱老人住屋與橙地建樓計劃（即松景廬—佐魯計劃）不可一分爲二，而遷致阻礙。

衆議員艾格諾斯於周五首次以反對者的身份，出席該公聽會，艾格諾斯所發表的反對意見，與華埠反對橙地建樓計劃人士三個月來的反對聲浪，大致相似。

然而，當日聽證會上反對派與發展商爭持最烈之點，已遠遠超過了重新安置橙地現有居民的問題。其爭論之處涵蓋了將松景廬與佐魯計劃分別處理，以及由聯邦房屋及都市發展部門撥給安老自助處一筆巨額經費，即將於本月十五日失效的問題，以及該發展計劃對華埠未來的影響等。

當時該計劃發展商以及贊助人士，皆堅決主張該計劃不可分割。而且又因發展商與聯邦房屋及都市發展部門所訂的日程表規定，該計劃應於一九八六年三月三十日破土，而橙地計劃應於本年八月十五日以前完成其變更用地事宜。所以發展商聲稱，在該筆經費日期失效以前，無暇爲松景廬另覓新地。

而艾格諾斯却認爲，如果情勢所迫，聯邦單位會允以六個月的延展期。如此，發展商可於延展期間內爲老人住屋重新找塊合適的地點破工。

但是安老自助處執行主任鍾月娟及其職員却堅持主張，由於政治氣候以及該聯邦單位的第二〇二計劃（橙地計劃亦包括於其中）有兩年延緩期限，所以衆議員艾格紐斯所建議展緩六個月的說法，似乎不可能。

市府都市計劃的布萊澤證實了安老自助處的說法。聯邦房屋都市發展部門駐三藩市辦公室的公共關係專家墨非表示：「如果橙地計劃不能如期進行，那就得看華府方面是否准允延期。那就不在本辦公室的權力範圍。」

中華總商會名譽會長白蘭則告訴本報記者，她親自目睹的幾個華埠實例。譬如美麗華酒樓即在日期截止失效後的第十一年才興建的。而東華醫院也是日期失效後第五年才開始動工。

若假設橙地計劃不受聯邦單位所設時效限制，松景廬計劃是否可能找到其他合適的建地？

艾格諾斯指出，金美倫堂卓光漢牧師答允其董事會所有在爵斯街上的空地作爲松景廬建地。而且另外在北平園的停車場，也可用爲建地。但儘管金美倫堂卓牧師曾作以上建議，但其董事會迄今未有答覆。

該聽證會中因反對聲浪太巨，委員會主席蕭華覺得，該委員實在無法決定橙地計劃的優劣之點，她說：「最好是由華埠之人對此事共商協議。」是以該委員會決定以不推薦方式，呈轉市議會表決。

原定在八月五日（周一）市議會上表決松景廬土地變更名目一案，因有三位議員缺席的情況下，決定順延至八月十二日（下周一）再予表決。

衆議員艾格諾斯首次出現于松景廬公聽會

余江月桂決定
仍用雙語選票

（本報三藩市訊）加州州務卿余江月桂于七月三十一日（周二）批准本市繼續使用雙語選票制度。

自從投票選舉法案于去年改變，本市已不再符合雙語選民註册表格的條件。但是市府選舉事務所主任柏德森表示，許多市民抱怨唯有英文書寫的選民註册表格。他們認爲該項更改爲不智之舉。

雙語選票與選舉資料，始終是一個引人争議的論點。但市民對單語（英語）選票的不滿，終于使余江月桂改變了原用英語的決定。

柏德森說，州政府決定在註册登記卡上除了英語外，仍包括中文及西班牙文等語言。

參院高票通過
辛普森修正案

（本報綜合報導）參議院司法委員會在七月三十日（星期二）通過了參議員辛普森提出的移民法案。該新法案所作的兩項修正包括：一、凡在一九八〇年一月一日以前非法入境者可於該法案生效九個月後獲得大赦。二、凡明知故犯以非法入境人員爲工的僱主，需加以民事與刑事懲戒。

這位懷俄明州的共和黨代表表示，他對該法案受兩院通過的可能性極大。因爲辛普森修正後的法案已較前寬和。而且因爲衆院司法委員會主席羅狄諾議員，將於衆院提出的新法案，與辛普森的修正法案內容近似，所以在今年的國會中通過移民法修正案的機會很大。

辛普森未經過修正的法案，要求一聯邦委員會證實移民法的頒佈對非法移民有阻嚇作用後，才實施大赦計劃。但是辛普森接受了一位俄亥俄州民主黨參議員的建議，將嚴苛的大赦計劃，改爲在新法案頒佈九個月即開始進行。完成時間爲三年。九個月的緩衝時間是使政府、教會國體及社會機構等作好準備工作。

另一修正是辛普森將對明知故犯的非法移民僱主，除了民事處分外，更科以刑事處分。在修正後的法案中，僱主首次僱用每一名非法移民，處以一百到兩千元的罰款；第二次罰款爲兩千元到五千元。若是累犯，僱用每一名非法移民的罰款可高達三千元至一萬元。而刑罰只適用於累犯僱主。對初犯者並不處以刑事處分。

世華開闢專輯
林雲現身說法

（本報訊）密宗大師—林雲將于八月十五日起每週四下午七時至七時半在金山灣區無綫廿六號頻道，主持電視講座—林雲專輯。

該專輯共分十三集，由世華電視台製作。在專輯中，林雲將分別從密宗黑教、民族學以及易經等不同觀點角度來分析現世人生。該專輯內容包括：氣、易理、八卦、五行、風水以及靈子說。

該節目的協作單位有林雲宗教研究所。此次開辦電視講座，實屬首創。

該節目以國語發音，首先在三藩市推出，以後仍將陸續在洛杉磯、紐約以及夏威夷等地的世華頻道播出。